

Hubay Miklós 1051. József Attila u. 1. Tel: 317 53 54

A darab címe: Tűsz-szedők

Szerző: Hubay Miklós

Két részben

Két helyszínen

Szereplők: négy férfi, négy női

Előadták: Gyulán, a Vár-színházban és később, ugyancsak szabadtéren, Zalaegerszegen.

Megjelent: 2004.-ben. Hubay Miklós: Összegyűjtött drámák, I. kötet. Cím: Kívül magamon

### ***A TŰSZ-SZEDŐK utószava (A „Kívül magamon” című kötetből)***

Megszoktuk, hogy a görög drámaírók - amint azt Aischylos mondta is - a Homeros asztaláról lehulott morzsákból gyúrják kenyerüket. A drámaíró tartotta magát a mítoszhoz. Így megszoktuk azt is - mind a három nagy tragédiaírónál - hogy ha a címszereplő Oresztész vagy Elektra, akkor a dráma: anyagyilkosság. Euripidész azonban - a fennmaradt drámái tanúsága szerint - nem csupán a közismert *Elektrájában* viszi színpadra az anyagyilkos testvéreket. Van neki egy

különös, kevésbé ismert kései drámája, amelynek a címe is és a főhőse is Oresztész, ám az akciója nem az anyagiilkosság, ugyanis ez az Oresztész-dráma már az anyagiilkosság után játszódik

\*

A terrorizmusnak 68-ban kezdődött első nagy hulláma idején (éppen Olaszországban, ahol ez a hullám csúcsosodott és bárki ismeretségi körében – családjában! – lehetnek tejfeles-szájú vonatrobantók) szerettem volna közkinccsé tenni Euripidész jobbára ismeretlen, „rendhagyó” Oresztész-drámáját, amely arról szól: hogyan születik meg a terrorizmus ifjú szívekben és ez hogyan csinál történelmet.

Ráadásul: az euripidészi Oresztész azok közé a nagyon kevés görög drámák közé tartozik, amelyeknek témája nem a mítoszból vagy Homéroszból ered, hanem a szerző zseniális elmeszüleménye.

Oresztész, aki csak pár nappal ezelőtt ölte meg „*tiszta szívvel*” – az édesanyját (a halott királynő teste még ott füstölög a máglyán) tizenéves bandájával – meggyilkolja anyja nővérét, a trójai háború világsztárját, Szép Helénát – s e terrorista akcióval kényszeríti a megözvegyült férjet, Menelaoszt, a hatalom birtokosát, jobb belátásra, tárgyalásra, hogy ne juttassa őt hóhérekre. Ha Menelaosz nem áll ki értük, Oresztész és Elektra hóhérekre kerül édesanyjuk meggyilkolása miatt. Szép Heléna halála figyelmeztetés Menelaosznak, nem babra megy a játék. Oresztész kezén van még Menelaosz serdülő leánya, Hermioné, vele zsarolja tovább az apát Oresztész.. Euripidész megoldása már szinte hollywoodi: a szép tús-kislány és a tús-szedő Oresztész egymásba szeret. És a megzsarolt Menelaosz csakugyan megmenti a hóhérbárd alól leendő veje életét.

Nem tudtam megállni, hogy ezt a kétezeröttszáz év után oly aktuálisnak tetsző tús-szedő Oresztészt megint meg ne írjam. Pontosan követtem Euripidész merész logikáját, szinte vadromantikusnak tetsző pszichológiáját. (Veress Miklós, kérésre írt hozzá néhány, mai fiatalokhoz szóló songot. Nos hát, Kasszandrától jártam én is ezzel a munkámmal. Játszották Gyulán a Várban (Bubik nagyszerű Oresztész volt), és játszották Zalaegerszegen. A varjú sem károgott utána, bár napjainkban jönnek az új terror-hullámok, amelyeknek természetéről Euripidész lényegesen többet tud mint sok korlátolt politikus.

# Túsz-szedők

tragédia, Euripides eszméi nyomán

Az apollói dalokat írta: Veress Miklós

## Szereplők

ORESTES

MENELAOS

ELEKTRA

PYLADES–APOLLÓ

HELENA

HERMIONE

KASSZANDRA

TYNDAREUS

FRÍG FIÚK

Első rész

*Pirkadat előtti sötétség.*

*Háttérben nehéz terméskövekből épült palota. Állítólag még a titánok rakták a falait, a világteremtésnek egyik előző korszakában. Látni még ma is ilyen építményeket – Peruban, Krétában, Argos mellett Mykénében... Kibírnak egy-két világ pusztulást.*

*Argosban vagyunk, a fellegrvár kapuja előtt. A trójai háború fejezete után. De éppúgy lehetséges, hogy Rómában vagyunk, az Úrnak abban az esztendejében, amelyben a darabot épp előadják. Rómában vagy Nyugat-Berlinben, vagy Santiago de Chilében, vagy akárhol, ahol az ezred végén*

*terrorizmus volt, van vagy lesz születőben. Senki ne higgye, hogy ez itt most henye, írói aktualizálás.*

*Csak azt akarom mondani, nem az a lényeg, hogy a lázadó fiatalok ephebos-meztelenül jelennek-e meg a színen, vagy farmerban. És hogy a mykénei oroszlánkapu mögé húzódnak-e a túszul elrabolt királylánnyal, vagy egy mai szuperbörtön faláról szedik le őket a mesterlövők. Euripides Orestes-tragédiája már eleve annyira rendhagyó, hogy semmi köze sincs Orestes közismert történetéhez. Meteor ez az Euripides-mű, egy nem a mítoszok felől érkező idegen test, mely így nem is egy másik történelmi kor lenyomatát hordozza, hanem egy másik galaktikáét: egy öreg drámaíró öntörvénye képzeletvilágában alakulhatott ilyenné. Fel is rótták a szerzőnek már az ókorban (Aristophanes Grammaticus), hogy ennek a drámájának a témája nem található fel máshol. Sem a másik két görög tragikusnál, sem Homerosnál, sem a drámatémákkal szolgáló mítoszrengetegben. Márpedig vadonatúj és autentikus drámai cselekményt kitalálni – ez olyan kegyelem, amelyben csak ritkán van része drámaírónak; Aristoteles dramaturgiája szerint pedig (aki a görög gyakorlatot foglalta törvénybe) ez nem is volt lehetséges. Tragédiában biztosan nem.*

*És ezt az Orestest mégis mintha az újjából szopta volna Euripides. Vagy személyes életének a legmélyéből fakasztott föl valamit? A Szépheléna-motívum benne efféle nyomot ígér. Késői darabjaiban Euripides folyton – mániákusan – megidézi a Világszépét, átkozza és áldja őt, hol hajánál fogva rángatják a kurvát, hol maga a szűzi ártatlanság ő; s itt ez a szokatlan véres áldozat...*

*A gyorstalpaló aktualizálók elintézik ezt a nagy és talányos művet azzal, hogy gépfegyvert akasztanak Orestes és Elektra nyakába. (Valamiféle hellén show egyik számaként adtak elő így egy részletet belőle a londoni Nemzeti Színházban.) Lecsupálva az Euripides-tragédiát; marad egy Baader–Meinhoff-villámpamflet. Ez a legkönnyebb megoldás. A dráma modernségét – igen, az aktualitását – én abban látom, hogy katarzist hozhat, tisztulást ma is. Mert eddig nem ismert mélységeibe megy a lázadófiatalság-jelenségnek.*

*Euripides Orestesének a története ennyi:*

*képmutató nagybácsi, hogy megszerezze magának unokaöccse és húga országát, igyekeznek őket a törvény erejével öngyilkosságra kényszeríteni; a halálra ítélt fiatalok bosszúból elfogják álnok nagybátyjuk világszép feleségét és kislányát; az asszonyt kivégzik, a kislány nyakára kést téve, büntetlenséget és szabad elvonulást kérnek – ha ezt nem kapják meg, a kislányt is kivégzik, és a felgyújtott fellegrár romjai alá temetkeznek... A menthetetlen helyzetet csak egy isteni közbelépés menti meg, nagyon is emberi kompromisszummal: a tús és a túszszedő házasságával. Az Euripides-dráma cselekménye éppúgy realizálódhat egy Krisztus előtti, mint egy Krisztus utáni társadalomban. – Hol vagyunk tehát? – kérdezi mégis a díszlettervező. – A huszonegy-két évesek halált hozó füvet termő gyönyörűsége szívében vagyunk.*

*Még mindig a pirkadat előtti sötétség.*

*A színpad egyik sarkában csendben izzik valami csonkjaira égett fémszerkezet.*

*Lehetne ez Dózsa vastrónusa is, vagy akár egy felgyújtott Rolls-Royce kocsi váza. Benne magasan felpolcolva, szinte álltában ül a megszenesedett királyné, Klytaimnestra. Belülről is világító parázs az egész múmia. A színarany korona már leolvadt a fejéről, az arcán csurog. Egy-egy vékony füstcsík még néha fölszáll belőle, kanyarogva, mint a karneváli szerpentin.*

*Orestes, a gyilkos fiú, anyja máglyája tövében gubbaszt, ott melegszenek. valamiféle romos szentély alatt talált menedéket. Magára húzva kabátját, gönceit, hason fekszenek a földön, összekuporodva. Alig látszenek többnek egy rongycsomónál. Mellette guggol Elektra, a néneje. A bűntársa. Ő nem alszenek, csak csendes kábulatban ringatja magát, s valami érthetetlen szöveget dünnyög. Görög szöveg. Euripides drámájának első három sorát mondogatja magában. (A világirodalom legszenek drámakezdő sorai ezek. Illő, hogy ezzel kezdődjenek az előadás.)*

**ELEKTRA** : (görögül) Nincs a világnak annyi kínja mit az ember el ne bírna.

*Hátul a téren néma alakok ácsorognak a sötétben, mozdulatlan. Majd ha világosabb lesz, látjuk, hogy kendővel van bekötve a szájuk-orruk, vagy legalábbis zsebkendőt tartanak a szájuk előtt. Így is elfogja néha valamelyiküket a köhögés. Szemük mindig a gyilkos testvérpáron van. Mindegyiknél van fegyver is. Egy idő óta ebben a városban már mindenki fegyvert visel.*

*Most még csak a körvonalaik látszanak. Bár egyik-másiknak ég a lámpása, s ez alulról megvilágítja a félig kendőbe rejtett arcot.*

*Elektra halkan gajdol. Mint egy fáradt vajákos asszony. Hetednapja csinálja ezt. Nem szólhat hozzájuk senki, nem adhat enni nekik senki, nem térhetnek be egyetlen házba se melegedni...*

*A pirkadat előtti sötétségben csak a háttérben ácsorgó polgárok földre tett lámpása világít, meg az átitzott holttest, s néha mozgó fáklyák fénye vetődik ki a palota falai közül.*

*Valaki jár a palotában. Heléna az, a tíz évig tartó trójai háború okozója. Nappal nem mutatkozik itt, már görög földön, hisz hány tízezer görög fiatal esett el miatta. Háborús bűnös.*

*Halott nénje kincstárában, ruhatárában kutakodik.*

*Idekint, Elektra mintha örök álomba akarná átringatni kedves öccsét.*

*Lehet, hogy már sikerült is?*

## **EGY HANG**

*A sötétben ácsorgók valamelyikéé. Félrebeszél?*

## **MÁSİK HANG**

*Frászt. Mûveltségét fitogtatja. Gyilkolnak, aztán Euripidest szavalnak. Görög eredetiben. Fordítja nagyjából, amit Elektra dúdolt. „Nincs a világnak annyi kínja, mit az ember el ne bírna.”*

## **EGY HANG**

Amíg bele nem döglik. Addig.

### **HARMADIK HANG**

Ma kivégzik őket?

### **EGY HANG**

Előbb még tárgyalás lesz.

### **HARMADIK HANG**

Az minek?

### **NEGYEDIK HANG**

Törvényesség.

### **HARMADIK HANG**

*Majdnem ordít.* Ezeknek?! Elvetemült anyagiilkosoknak?

### **ORESTES**

*Fejére húz még valami göncöt.*

### **ELEKTRA**

*Ő tényleg ordít.* Ha már úgylis meg kell dögleni, miért ébreszted őt fel? Szórakoztok rajta. Aztán majd szaladgál körbe megint, mint a kergebirka... *Csend.* Hogy egy falat kenyeret nem dobtak neki... De hogy egy szót se!?

*Csend. Elektra is elhallgat.*

### **EGY HANG**

Na, kel már a nap. *Eloltja a lámpását.*

### **MÁSIK HANG**

Utoljára látják.

*A palota tetején a kelő nap első sugára. Felragyog a zászlórúd arany gombja. Nagy fekete lobogó van felvonva rá. Közepénél van felfüggesztve, keresztrúdra, mint nálunk a templomi lobogók. Úgy lóg tehát, akár egy függöny.*

*A fekete seelyem mögül előlép Apolló. Arannyal hímzett laza fehér köntösében emberfölötti méretű. Gyönyörű maszkja ragyog, mint a nap. Isteni jelenség! Ő mondja most a prólógust. A prólógusmondó Apollót csak a közönség látja-hallja, a tragédiabeliek nem figyelnek föl rá. Olyasmit észlelnek talán, hogy „angyal röpiül át a szobán”. Vagy egy melegebb lebeletet a lében. Ha tölgyfa állna itt, annak a lombja biztosan suszorogna... De nincs itt semmiféle fa. Az isten-jelenlét perceiben Elektra talán egy fokkal lázasabban hajtogatja törzsét. De némán. Senki se tudja, hogy mi történik, de mindenki eltelik Apollóval. Még az is, aki hetednapja magánkíviül fekszik a földön: Orestes. Szorongásos álmában talán neki is megjelenik most Apolló. Az isteni védnök...*

## **APOLLÓ**

*Két ujját V alakban felmutatva, szinte éneklő. Vége az ókor első világháborújának! Eddig az ellenség az ellenséget gyilkolta, most egymást – mindenki mindenkit. Feleség a férjet. Gyerek az anyját. Rokon a rokont. Győztes a győztest öli. Folyik a nagy igazságtevés. A legvéresebb. Ez már békebeli.*

*Próbálgat lantján egy dalt.*

*Egymást öldöklök, mint apát fia  
a lakk is véres anyáinknak körmén,  
gyilkol az erkölcs s fölmenti a törvény  
ha összebékülnek egy rohadt almán...*

Itt van például egy férjgyilkos királyné. A holtteste lent sül a máglyán. Hét napja már. Őt a gyerekei ölték meg. Hét nap elég, hogy minden szagot megszokjon az ember. De az égő hús, haj, köröm szaga, a füstölgő díszruhákéval keverve, még egy hét után is fojtogató. Ettől köhög itt mindenki. Tessék megszokni!



Estére itt újabb máglyák égnek. Frissen sült emberhús szaga fogja betölteni a várost. Ma lesz a tárgyalása az anyagyilkos gyerekek ügyének. Elítélik-e, vagy felmentik őket? Mindenki ezt kérdezi, pedig mindenki tudja, hogy a kérdés az, hogy ki üljön az ország megürült trónjára. A megölt királyné helyébe. A katonailag legerősebb szomszéd – Spárta – királya: Menelaos-e? vagy pedig a jog szerinti trónörökös... Ő az, persze hogy ő: az anyagyilkos fiú. Ott a romok között, hetednapja étlen-szomjan, a földet rágva. Mint aki halottnak tettei magát: hogy ne vegye őt észre a halál. Én Apolló vagyok, szívesen megmenteném. De ma már én se tudom, hogy miféle isteni csoda segíthet. Amikor a kikötőbe ma éjszaka már befutott a spártai flotta, nagy hadsereggel. A bíróságnak nem lesz nehéz döntenie, hogy kivégezzék-e vagy sem a jog szerinti trónörököst. A spártai hadsereget a király vezeti, Menelaos. Rokoni címen jön, temetni – és hódítani. Mindjárt itt lesz. Felesége már megelőzte férjét, a flottát, a leggyorsabb spártai könnyűlovásokat, ő már bent van a palotában – jött ő is, mint jó rokon, számba venni az örökséget. Most próbálgatja odabent nővére ékszereit. Jól állnak neki. Szébb, mint a szegény megboldogult volt. Ő az a híres Szépheléna.

## **APOLLÓ**

*Aranylanttját megpendítve – mintha jelt adott volna Offenbach élveteg muzsikáját megszólaltatni. Amíg a muzsika balkan szól. Ahol már minden isteni csoda csődöt mond, ott egy barát még mindig segíthet.*

*Apolló eltűnik a gyászlobogó mögött.*

## **ORESTES**

*Mozdulatlanul továbbra is. Milyen csend lett.*

## **ELEKTRA**

Most kel fel a nap.

**ORESTES**

Máskor hajnalban legalább a madarak felverik ordításukkal ezt a teret.

**ELEKTRA**

Majd megjönnek.

**ORESTES**

Na ja, majd ha lesz mit eltakarítani innét.

**ELEKTRA**

Énekeljek?

**ORESTES**

Ne... Fázom. *Kibújik a göncei közül. Felül. Meztelen. Vacog, rázza a hideg.*

**ELEKTRA**

Hamvad a halotti máglya.

**ORESTES**

Gyermekkoromban, amikor melléje bújtam, olyan jól melegített. A mama.

*Csend.*

Mondd, igaz?

**ELEKTRA**

Igaz.

**ORESTES**

Ül a földön, nézi a máglyát, az anyja tűztestét. Éjszaka jött egy kocsi át a téren, lefüggönyözve, és benne ült a mama... Behajtott a palotába.

**ELEKTRA**

Ott a kocsi.

**ORESTES**

Nézi. Nem. Egy másik kocsi.

**ELEKTRA**

Álmodtál.

**ORESTES**

Mindenki aludt. Te is! Én nem alszom. Azóta... Lehet, hogy visszajár?

**ELEKTRA**

Dehogyan. *Simogatja.* Hajat kéne már mosnod.

**ORESTES**

Jó.

**ELEKTRA**

Nem is mosakodsz.

**ORESTES**

Azóta nem. *Hirtelen.* Hány napja?

**ELEKTRA**

Én se számolom... *Pedig ő igen.*

**ORESTES**

Te nem vagy éhes?

**ELEKTRA**

Ha beszélünk róla.

## **ORESTES**

Mondd, Elektra, ki fognak minket végezni?... Ugye, nem?

## **ELEKTRA**

Ha apánk volt bajtársai közül csak egyetlenegy is szót emel értünk...

## **ORESTES**

Bekötötték még a szájukat is.

## **ELEKTRA**

Azt csak a szag miatt.

## **ORESTES**

Jó kifogás.

## **ELEKTRA**

Egy, egyetlenegy biztosan akad a tízezer közül, aki együtt harcolt apánkkal Trójánál...

## **ORESTES**

Tudod-e, hogy én semmit, de semmit nem emlékszem már az apámra. Furcsa.

## **ELEKTRA**

Dehogynem. Ő volt a legvitézebb görög férfi. És megölte őt a kurva neje. Ezért álltál bosszút.

## **ORESTES**

Ja igen... De hisz te is ott voltál. *Elfogja őt a halálfélelem. Hirtelen kitör rajta a sírás.* Elektra, nem bíro-o-om!

## **EGYIK POLGÁR**

*kántálja.* Nincs a földnek annyi kínja...

## **ORESTES**

Te, Elektra, ez szólt hozzánk. *Felugrik, az illetőhöz szalad, s szinte boldogan.* Azt mondod, hogy az ember mindent kibír? Hogy akármilyen lesz: kibírjuk?

## EGYIK POLGÁR

*A szomszédjához.* Ez a strici azt hiszi, hogy hozzá szóltam.

## ORESTES

*Abogya ott áll, majdnem meztelenül, kirázza megint a hideg. Keresztbe vetett karokkal csapkodja a hátát, aztán nyargalászni kezd körbe.*

## ELEKTRA

Legalább szóljatok hozzá egy emberi szót... Azt lesi!

## ORESTES

*Megáll az egyik bekötött szájú polgár előtt. Emlékszel még rám? Itt nőttem fel én is, ezen a téren. Együtt a fiaddal... Mit csinál most? Akibe szól, befogja a fülét. Erre csúfolódva, hangtalan szájmozgással úgy tesz, mintha beszélne, de csak fintorog. A vele szemben állók befogott füllel, rezzenéstelen arccal hallgatják. Orestes – csakis süketnémák számára érthetően – olyasmit mond, hogy „nyald ki a seggem!”. Aztán a színpad elejére jön, kiszúr magának valakit a nézőtér első sorából, és inkább csak szájmozgással, mint szóval halkán beszélni kezd hozzá. Ne fogja be a fülét! A törvény csak azt mondja, hogy senki se szólhat az anyagyilkoshoz... Rendben van. Tegyen lakatot a szájára. Maradjon így, némán. De azt azért meghallgathatja, amit én mondok... Nézd merően a kiszemelt nézővel szemben. Csakhogy nekem semmi mondanivalóm nincs a maga számára. Ha maga így, én is így... Azért annyit mondhatott volna, hogy „bú”... Ravasz a törvény... Rájön, hogy mégiscsak van valami mondanivalója, s ezt most „közli”. Fázom... Sőt: fázok... Egy takarót azért adhatnának – egyetlen szó nélkül. Továbbfut, mint aki bemelegítést tart. Megáll az izzó autóróncsnál. Mama, hadd melegedjek egy kicsit itt melletted! És sütteti magát elől-hátul. Nézd, Elektra, hát nem gyönyörű a mama, még így is? Már csont és hamu, és még mindig milyen virágzó! Akárcsak egy meghaladott politikai rendszer...*

## **ELEKTRA**

Mit udvarolsz neki még most is?... Ő se fog felelni neked.

## **ORESTES**

Fázok, mama!

## **TYNDAREUS**

*Közben mögéje settenkedett, és az aggastyánok kéjes örömevel jó nagyot húz a fiú hátára. Neszel!*

## **ORESTES**

*Megugrik, és riadtan kezd megint körbefutni.*

## **TYNDAREUS**

Kerge birka! Kerge birka! *Hecceli.*

## **ELEKTRA**

Orestes! Állj meg!... Édesem!

## **TYNDAREUS**

Majd rátok küldi halott anyátok azokat a Bosszú-Istennőket... Szíjat hasítanak õk a hátadból! Akkor szaladhattok!

## **ORESTES**

*Azért is visszahecceli a dühös öreget. Lassít, hátranéz, fel az égre, mintha meglátott volna valamit. Na, jöttök-e? Ti bûnüldözõk! Vérszívó erynnisek! Bosszú-Istennõk! Megáll. Nicsak!... Ott röpül, ott röpül egy vámpír!*

## **A POLGÁROK**

*Idegeskednek.*

## **EGYIKÜK**

Fiatalúr, az erynnisekkel nem szabad tréfálni.

## **ORESTES**

Ne szarj be! Csak egy varjúcsapat. Királyi dögökön hízott argosi varjak! Na! Akad majd itt megint egy kis májacska, velőcske, szemgolyócska...

*Vad káromlás – de elektronikus stúdióban felbontva, meghatványozva, megemelve: madárvisongás, mely már zene.*

*A sztereofónia jóvoltából: szállnak is ezek a varjak... Át a nézők feje fölött.*

## **ORESTES**

*Bökdös feljűk. Nincs-e közöttetek egy-két erynnis is?... Itt vagyok, ragyogok!*

*Az erynnisektől mindenki fél. Elektra is. A polgárok is. Tyndareus is. Nem rémüldöznek, de azért kicsit behúzzák a nyakuk. Jobb félni, mint megijedni...*

## **TYNDAREUS**

*Is kushad, de azért heccelődik tovább. Huss! Huss!... Menjetek rá!*

## **ORESTES**

Na!... Friss hús! Fiatal hús! Kéne?... Kár, kár, kár!

## **ELEKTRA**

Kergesd el őket!

## **ORESTES**

*Elegánsan, mintha most húzná elő a semmiből. Nekem adta aranyját Apolló, hogy megvédjen a varnyúszárnyú istennőktől... S a láthatatlan újjal ijesztgeti-izgatja a láthatatlan erynniseket. Régen ettem varnyúlevest!*

*Közben varjúkárógás – metazenei effektusokkal.*

## **ORESTES**

*Játszik az idegekkel. S az „íja” idegével is. Mintha egy nyílveszőt el is röpített volna. S egy összeverekedett varjúpár úgy csapódik le a tér kövére, mintha meglőtték volna. Orestes felkapja, még egyszer a földhöz verve kivégzi őket, s most már a dögökkel ijeszti a polgárokat. Csípd meg! Vájd ki a szemét! Ne! Ne!*

*A polgárok eloldalognak a házaikba...*

## **ORESTES**

*Egy mozdulattal rádobja az állatokat az anyja máglyájára. Egy lobbanás. Sült erynnist még úgyse ettél, mama!*

## **ELEKTRA**

*Felkacag. Sült királyné!*

## **ORESTES**

*Odafordul, merően nézi Elektrát, s mintha mozdulna a keze láthatatlan „íjával”.*

*Csend. A varjak ezek szerint elszálltak, vagy körben ülnek a fákon meg a kakasülön, s lesik: most mi lesz?*

## **ELEKTRA**

*Zavarba jött. Olyan különös most Orestes tekintete. Lassan feláll. Mi van? Édesem... Látod, végre egyedül vagyunk...*

## **ORESTES**

*Nézi. Aztán csendesen. Te vagy az erynnis.*



**ELEKTRA**

Nem!

**ORESTES**

*De! Egyet rebbent a kezével: az „új” nincs többé. Ez most nem játék. Szemét nem veszi le Elektráról. Így hajol le, s húzza ki göncei közül az elrejtett kardot, azt a vértől rozsdásat... Farkasszemet nézve állnak szemtől szemben egymással.*

*Csend. Közben reggel lett. Süt a nap.*

**ORESTES**

*Csendesen. Erynnis vagy?*

**ELEKTRA**

*Az.*

**ORESTES**

*Közeledik hozzá. Anyavérszopó... szülőhúsevő... Bosszúért károgó... Istenem, hogy lángol a szemed most is!*

**ELEKTRA**

*Nem mozdul.*

**ORESTES**

*Mért állsz így?... Megölhetlek.*

**ELEKTRA**

*Ha neked attól jobb lesz...*

*Csend.*

**ORESTES**

*Hirtelen eldobja a kardját. Miért csináljuk ezt? Ráborul Elektrára. Hogy megint?... Még egyszer gyilkossá legyek? Azt akartad? Lecsúszik a földre. Olyan fáradt vagyok. Hagyj aludni! Visszahengergőzik oda, ahol az előbb feküdt. De most hátán fekszik. Hagyj!... Aludni szeretnék... Eltátott szájjal fekszik.*

## **ELEKTRA**

*Melléje guggol. Teregetné rá a köpenyét.*

## **ORESTES**

*Hagyd ezt... Álmomban mindig ő takargatott be. S talán már alszik is.*

**2003. szept. 30.**

## **ELEKTRA**

*Elővesz Orestes köpenye zsebéből egy felállítható, négyszögletes borotválkoztűkröt. Neki támasztja valami kőnek, s négykézláb áll előtte néha fintorog is, szörnyepofát vág... Csakugyan? Ilyen kutyafejű, ilyen karvalyorrú, ilyen lángos szemű, ilyen vámpírfogú erynnis volna ő? És minden kitelik ettől a szép, harmonikus leányarctól...*

*Közben kijön a palotából Hermione. Nevelőbe került ő ide a nagynénihöz Spártából. Amikor a mamája elment Páris bácsival Trójába, s a papa meg elkezdte a trójai háborút. Hermione akkor öt-hat éves volt. Most tizenhét év körül lehet. Sokat ígérő szép kislány. Humora is van; az istenverte családban ez nem kicsiség. Ezen a napon fog felnőni... Gyászban van. Ő az egyetlen, aki gyászolja Klytaimnestrát, a jó nénit.*

## **HERMIONE**

*Némán áll. Nem akarja felébreszteni Orestest, és nem akarja rajtakapni Elektrát, hogy épp egy tükörben nézegeti magát. Visszamenni sem mer, mozdulni sem mer. Kamasz még. Mintha kamaszfiú volna, olyan gátlásos. Súgva. Pssz!*

**ELEKTRA**

Mit akarsz?

**HERMIONE**

*Suttog, mellé térdel.* Jönnek a szüleim.

**ELEKTRA**

Mikor?

**HERMIONE**

Az anyám már éjszaka megjött. A nővére temetésére.

**ELEKTRA**

Meg hogy mit szedhet össze utána. A cucc!

**HERMIONE**

*Hallgat. Aztán.* Hát igen!

**ELEKTRA**

Csak: vigye is! A híres! Nekem úgyse kellenének. Pedig az anyáknak azért mégis mi volnánk az örökösei. *Ez kicsit abszurd, de jogilag így van.* ...Még mindig szép?

**HERMIONE**

Én alig emlékszem rá, milyen volt. Most nagyon szép.

**ELEKTRA**

És a hős apád?

**HERMIONE**

Lent van a kikötőben a flottával. Jön ő is. Egy győztes hadvezérnek katonazene-kísérettel kell bevonulnia.

**ELEKTRA**

A neje meg csak éjszaka jár, besurranó tolvaj módra...

**HERMIONE**

...Fél.

## ELEKTRA

Hogy valamelyik Trójánál elesett ismeretlen kiskatona apja vagy anyja elkapja neki azt a szép hosszú aranyhaját, és úgy lenyiszálja tőből, ahogy azt az efféle ellenség ágyában fetrengő kurváknak szokás, a háborúk után...

*Elektra azért is kanyarítja így föl ezt a mondatot, mert látja a szeme sarkából, hogy jön már Heléna is. Gyászban, nagy fekete szemüveggel, amelyet a filmszínésznők akkor tesznek föl, amikor inkognitóban akarnak maradni.*

*A jet-set szereléshez jár még egy óriási orchideacsokor...*

*Heléna híres szép szőke sörénye villog messziről. Helénát akármelyik színésznő eljátszhatja, ha nem túl csontos-kamaszos és ha nem túl terebélyes. Nem is kell hogy feltűnően szép legyen; akkor a közönség az egész dráma során egy szépségverseny zsűrijében érzi magát, és azon jár az esze, hogy ő kit tudott volna még szebbet e szerepre. Az is tökéletesen mindegy, hogy milyen korú színésznő játssza. Egy déli asszony – pár évi házasság és tízesztendős világháborúval járó házasságtörés után... Olyan világhíre van, hogy ezért is tökéletesen mindegy, hogy milyen. Még az is elképzelhető, hogy objektíve: jelentéktelen. Szavának, mozdulatának a varázsa a fontos, a természetessége, az asszonyisága – s az, hogy kapcsolata a férfiakkal akadálytalan, harmonikus. Nem Éva lánya. Ő Léda lánya. Attól a bizonyos hattyútól. Tíz évet élt Keleten, bőségben. Rendelkezésre állnak Kelet illatszerei, szamártejfürdői, kenőcsei, szemfestékei, műszempillái, arczománcai, istennői álarcai. Fél tucat szakképzett kasztrált kozmetikussal érkezett. Ezek képesek szinte kicserélni őt egyik jelenete és másik jelenete között... Mondanunk se kell, hogy most reggel teljesen kikészítetlenül jelenik meg, és így is mennyire bódító.*

## HELÉNA

Elektra, a mi családukban egyetlen asszonynak a sorsa se irigylésre méltó. Megöleli, szelíden.

*Valahonnan egy kő repül feléjük*

### **ELEKTRA**

Vigyázzon! Az anyagilkosok érinthetetlenek. Nem szólhat hozzánk! Ne tegye kockára drága életét!

### **HELÉNA**

Annyi bűnöm után a végén egy ártatlan ölelésért fognak megkövezni. Nincs ilyen szerencsém.

### **ELEKTRA**

Jobb volna, ha visszamenne a palotába, legalábbis amíg megjön hős férje, Menelaosz. Ő tud magának katonai kíséretet biztosítani, s azzal mindjárt nagyobb biztonsággal közlekedhet az utcán.

### **HELÉNA**

Klytaimnestra hamvait összesöprögetni, urnába rakni, azt hiszem, a mi dolgunk Hermionéval.

### **ELEKTRA**

Rám ne is számítson. Én tíz év alatt sepregettem eleget a palotában – bálók előtt, bálók után –, amíg apám a háborúban járt. A trójai háborúban. Kedves trójai Heléna néni!

### **HELÉNA**

Amerre járok, a város nevét rám akasztják. Voltam spártai Heléna, lettem trójai Heléna.

### **ELEKTRA**

És hogy tetszik Argos? Nem gondolt rá, hogy argosi Heléna legyen?

### **HELÉNA**

Elektra, bent a palotában találsz meleg ételt, fürdőt, igyál egy csésze forró teát, hisz alig állsz a lábadon... Ma még szükséged lesz az erődre.

**ELEKTRA**

Hogy kibírjam a kivégézést?

**HELÉNA**

Hogy megküzdj az életedért.

**ELEKTRA**

*Indul be a palotába.*

**HELÉNA**

*Hermionéhoz.* Ha az urnát kiviszed a temetőbe, vidd ki a virágot is. *Egy apró kis tincset levág a hajából, megcsókolja, odaadja.* És ezt is.

*A küszöbről még Elektra nevetése. Felnevetett gúnyosan. Azt nevette, hogy végül is milyen keveset áldoz föl aranyhajából Heléna.*

**HERMIONE**

Megteszem, persze. Ő nevelt. S hozzám jó volt.

**ELEKTRA**

Az könnyebb – egy idegenhez. *El.*

*Orestest nézi Heléna meg a lánya.*

**HERMIONE**

Hat napja nem evett.

**ORESTES**

*Kinyitotta szemét, de mozdulatlan. Nézi az eget. Már hat napja?*

*Heléna a feje mögé térdelt, és így fölébe hajlik. Az égbolt helyét a fiú szemében ez az ismerős – honnan olyan ismerős? – asszonyarc tölti be...*

## **ORESTES**

*Az anyja mását látja, szakasztott anyja, csak álmogyönyörűbben. Nem is lehet más. Ez már a bizonyosság. Tudtam, hogy nem volt igaz... Nem igaz!... Nem haltál meg. Tudtam!*

## **HELÉNA**

*Betakarhatja.*

## **ORESTES**

Képzeld, azt álmodtam, hogy csurom véres vagy.

## **HELÉNA**

Ne mondj ilyeneket... Babonás vagyok.

## **ORESTES**

*Olyan jó ez a téves ráismerés játék, hogy nem akarja feladni. Inkább sétálgat tovább a kés élén. Óriási módon megváltoztál.*

## **HELÉNA**

Megöregedtem?

## **ORESTES**

Á!... Még sokkal szebb vagy. Sokkalta, de sokkalta, de sokkalta szebb.

## **HELÉNA**

*Akarsz egy puszit? Ő is tud sétálni a kés élén. Hátulról föléhajolva: jobbról-balról csókolgatja Orestes két arcát. A fiú a szájára szomjas. Egy pillanatra el is éri.*

*Hermione nézi őket.*

## **ORESTES**

Határozottan sokkal jobban nézel most ki.

## **HELÉNA**

Mint mikor?

## **ORESTES**

Mint, amikor megjöttem. Nem is tudom – hat napja vagy hét napja...

## **HELÉNA**

Hol voltam én akkor?

## **ORESTES**

Hát bent a palotában. Én a térről lestelek, pontosan innen, hogy feltűnsz... és félttem a találkozástól. Tudod, ha valaki tíz évig nem lát valakit... *Felnyúl az egyik kezével, simogatja.* Most olyan szép vagy, mint a kelő nap. Mint amikor először észrevettem a kiságyam fölé hajolva.

## **HELÉNA**

Te voltál a legnevetősebb gyerek az egész rokonságban. Átreus háza a te nevetésedtől volt visszhangos.

## **ORESTES**

Mert csiklandoztál. Kitekartál, aztán belesókoltál a hasamba. Rátapasztottad a szád és fújtad a levegőt.

## **HELÉNA**

Miket találsz ki!

## **ORESTES**

Csak úgy trombitált.

## **HELÉNA**

Hogyhogy trombitált?



## **ORESTES**

*Hátrább veti a fejét, hogy a fölébe hajló Heléna ölét érje, és a ruhájába vessző arcával fújtatja a levegőt. Tényleg trombitál.*

## **HELÉNA**

*Sikít a gyönyörűségtől. Elég... Jaj!*

## **ORESTES**

Nem esik jól?

## **HELÉNA**

Nagyon is. Elég! Hogy az ember mit meg nem tanul.

## **ORESTES**

Én tanultam tőled.

## **HELÉNA**

Ezt most találod ki!

## **ORESTES**

Apám kint mennydörgött: ne kacagtassátok halálra azt a kis kanit. Féltett engem. Egyetlen fiúgyerekét.

## **HELÉNA**

Vagy féltékeny volt.

## **ORESTES**

Akkor még szeretted őt?

*Csend.*

## **HELÉNA**

*Kiszabadítja magát ebből a félig játékos, félig tévképzetes áramkörből. Agamemnon?... Szegény Agamemnon! Hogy elment ő is...! Most úgy ül le, hogy szemben lássa őt a fiú.*

## **ORESTES**

*Felült. Jőzan, mindent tud, s nem játszik.* Megérkezem tízévi emigrációból, és látod, mindenkit mindenkivel összekeverek... Hermione, ülj le az édesanyád mellé! Szép Heléna és Szép Heléna szép kislánya.

## **HERMIONE**

Szép mamám van?

## **ORESTES**

Gyönyörű!

## **HELÉNA**

Legenda. Te is bedőlsz. Kettőnk közül mindig a te anyád volt a szebbik. Megőrizte a szépségét?

## **ORESTES**

Elfordítottam a fejem, úgy dőfem le... Ez baj is volt.

## **HELÉNA**

Sokat szenvedett?

## **ORESTES**

*Érezhető, hogy múltbatatlan hallucinációját mondja.* Én még ma éjszaka is hallottam a jajgatását.

*Csend.*

## **HELÉNA**

Szegény Klytaimnestra! Mintha arra született volna, hogy szenvedjen. Minden dolga ilyen keservesen hosszadalmas volt.

## **ORESTES**

A szülei is?

**HELÉNA**

A tied.

**ORESTES**

Nem akartam megszületni?

**HELÉNA**

Nehezen ment.

**ORESTES**

Biztos, hogy nem akartam megszületni. Emlékszem...  
*Lehet, hogy feláll.* Minek szült világra?

**HERMIONE**

Hogy beszélhetsz így?

**ORESTES**

Egy anyagyilkos?... Hölgyeim, engem ma este itt ezen a téren felakasztanak.

*Csend.*

**ORESTES**

Az emberek már javában gyülekeznek lent a város főterén.  
Kezdődik a népbíróság.

**HELÉNA**

*Is feláll.* Nem szeretem, amikor a tömeg ítélkezik. És a háborúk végén ez mindig elkezdődik. *Tényleg nem szereti. Fejére dob egy fátyolt.* Mindjárt itt lesz Menelaos. Ő lett most a legerősebb tábornok az egész görög világban. Spárta királya... Legközelebbi vérrokonod. Ki menten meg, ha nem ő?

**ORESTES**

*Egy nagy lélegzet: ha ez igaz? – És sugárzani kezd az arca. Pláne, ha te kéred meg rá, királynő!*

## **HELÉNA**

Hogy éppen én? Nem olyan biztos. *Vidám.* Ha egy férfi életéért én esengek, ez annál rosszabb lehet neki, Menelaos igen féltékeny. Legföljebb a kiherélt fiúimért mernék közbenjárni nála.

## **ORESTES**

Akkor inkább az akasztás! *Röhög.*

*Menelaos király közeledtét jelző csimpolyaszó.*

## **MENELAOS**

*Híres szép szöke férfi volt egykor. Visszaint a zenészeinek.* Csitt! Itt halotti máglya ég... *Helyesbít.* *Precíz ember.* Hamvadozik. El kéne oltani! *Már Helénához.* Micsoda szerencsétlen család a szegény Agamemnoné. Mi még magunkat igazán boldognak mondhatjuk... Na! Hogy tetszik Argos? Itt is a mi dolgunk lesz helyreállítani a trójai háború előtti rendet – a spártai erkölcs alapján. Az a mi Tajgetosz-hegyünk, ahonnan ledobáljuk a nyamvadt, mazna csecsemőket a leghumánusabb biztosíték arra, hogy aki aztán felnő, az ép legyen! Testben és lélekben! Nem úgy, mint ezek itt! *Szemügyre veszi Hermionét.* Te ádáz lány! Te anyagyilkos! Mire vetemedtél a díszes öcséddel, meg azzal a közös jó baráttal – hármacskában?... És nézzenek oda, milyen ártatlan képe van! Egy szörnyeteg! És milyen csinos... Kis Elektra, megmentelek.

## **HELÉNA**

Mielőtt a lábaihoz borulnál, Menelaos, ó nem Elektra. Ő a te kislányod. Hermione.

## **MENELAOS**

Hermione? Ez?

## HELÉNA

A mi engedelmes kicsi lányunk. Ő nem gyilkolt szülőt. Túl fiatal még.

## MENELAOS

Túl fiatal?... De hisz ez már anyányi! Befejezem a trójai háborút, és kezdődhetnek a kiházasítási gondok. Szedte-vette!

## HERMIONE

Én se ismertelek volna meg, apuka, ha nem jössz katonazenekarral.

## MENELAOS

Nem? Engem? Pedig sokfelé áll a szobrom. Engem Hellasz-szerte hőroszként tisztelnek. Ugyanis ennek a háborúnak én vagyok az egyetlen abszolút győztese. *Számlálni kezdené.* Ajax a kardjába dőlt... *Imádja a balsorsra jutott vezértársait előszámlálni.* *De Heléna az úton már párszor hallotta ezt.*

## HELÉNA

Majd fog állni itt is, Menelaos. A szobrod.

## MENELAOS

Az más, hogy én nem ismertelek fel téged. Valahol itt lent kerestelek. Egy kis pisis lány voltál, amikor elmentem!

## HERMIONE

Anyuka sem ismert meg, amikor megjött.

## MENELAOS

Tisztára olyan vagy, mint anyukád, amikor jegyben jártunk. Tudod, hány kérője volt neki? És engem választott... Azzal az ő ártatlan képével. Csak ez a fekete ancúg, ez tévesztett meg. Amikor szegény apja Elektrát emlegette, mindig azt mondta: „Elektrához illik a gyász”... A kérők közt is, a háborúban is én vagyok az abszolút győztes... Palamedest hamis váddal

kivégezték. Odysseus bolyong. Fivéremet, Agamemnon-t ne is említsük... *Oresteshez*: Te ki vagy?

## **ORESTES**

Az említésre se érdemes Agamemnon fia.

## **MENELAOS**

Szeretnék megölelni, Orestes, hisz szegény apád az édesbátyám volt, és szeretnék agyonverni, ha a boldogult sógorasszonyra gondolkodok, te anyagyilkos. Mit tettél? És miért nem nyíratkozol? Ott a táborban a fővezérek gyerekei se járhattak ilyen hajjal! És itt, az úgynevezett európai civilizáció kellős közepén – ez lehet?

## **HELÉNA**

Ne bántsod most!

## **MENELAOS**

Dicsérjem meg? Mutasd a kezéd! Még a vért se mosta le róla... Te már a múlt éjszaka idejöttél, Helénám. Legalább mondtad volna neki, hogy mosakodjék meg.

## **HELÉNA**

Kérlek, édes férjem, ne láss benne mást, csak az édesbátyád fiát. Ő is kegyelmet kérne most neki, ha élne.

## **MENELAOS**

A meggyilkolt Klytaimnestra húga beszél így?

## **HELÉNA**

Hermione anyja. Ne legyen neki rokonvértől iszonyú az a nap, amelyen szüleit végre viszontlátta. Lehessen ez ünnepnap neki. És nekem is.

## **MENELAOS**

Én is csak azt akarom... Legyen ez ünnepnap nektek, édes Helénám, édes Hermioném... Nagy-nagy ünnepnap!... Legyél ma nagyon szép!

*Heléna el. Hermione is, másfelé, a virággal. Hosszú kürtjel a távolból.*

## **MENELAOS**

Orestes, elkezdődött a tárgyalás az ügyekben. Indulnom kell. A néphangulat nagyon viharos. Egy jó kormányos még megmentheti a hajót... Világos? *Megöleli.* Mit csinál a jó kormányos? Ha erős a szél?

## **ORESTES**

Akkor lazít.

## **MENELAOS**

Helyes, fiam! Most lazítunk – és ha gyengül a szél: feszítünk... Lazítunk, feszítünk... És szépen révbe kormányozzuk a hajócskát. Világos? *El. Szól a csimpolyaszó.*

## **ORESTES**

*Meglátja Pyladest.* Tudtam, hogy jönni fogsz!

## **EGY KATONA**

Te ki vagy? *Elkapja Pyladest.*

## **PYLADES**

Pylades.

## **EGY KATONA**

Honnan?

## **PYLADES**

Phokisból.

## **EGY KATONA**

A népbíróság lent a városban ülészik.

## **PYLADES**

Engem inkább a kivégzés érdekel... S azt meg itt páholyból láthatnám. Mi phokisiak imádjuk a szép, véres tragédiákat...

## **MÁSİK KATONA**

Hagyd! Ez egy művészlélek.

*A katonák elmennek.*

## **ORESTES**

*Földbe gyökerezett lábbal állt, nézte, hallgatta Pyladest. ...Neked még azt mondták, hogy engem halálra fognak ítélni?*

## **PYLADES**

Ha kivégeznek, együtt halunk meg.

## **ORESTES**

Ezért jöttél? *Boldog.*

## **PYLADES**

Ezért – ha nem tudnálak megmenteni.

## **ORESTES**

Pyl! Elkéstél. Már meg vagyok mentve. Felmentenek. Kapok egy kis emigrációt. Velem jössz? Végigjárjuk a szigeteket... De az is lehet, hogy mindjárt megtesznek itt királynak. Itt maradsz? Te, tudod, hogy milyen szép város ez? A palotát még a gigászok építették... Menelaosban bízhatunk. Ott van a tárgyaláson. Óriási stratégia!

## **PYLADES**



„Feszítünk – lazítunk.”

## **ORESTES**

Te is hallottad!

## **PYLADES**

„Világos?” – kérdezte Menelaos. S Orestesnek nem volt bátorsága kinyögni, hogy egyáltalán nem világos... Egyáltalán nem volt világos, hogy kinek a hajóját is akarja révbe kormányozni ez a Szuper-Ajax. Egy ilyen abszolút győztes fővezérnek nagyon sok hajója van.

## **ORESTES**

Tévedsz, Pylades, te csak ezt az utolsó szavát hallottad. Te mindig szeretsz a szavakon lovagolni. Engem megölelt. Én éreztem az ő nagy szíve dobogását is. A lélegzetét. És ő az enyémet. Mintha az apám jött volna meg. Hisz ő most nekem az apám helyett apám... „Világos?”

## **PYLADES**

És a vállad felett odakacsint a feleségére. „Akarsz-e Argos királynéja lenni?”

## **ORESTES**

Először is nem kacsintott oda. A nők már ott se voltak. Másodszor, ha ő lesz itt a királyné: Zeusz papa áldása rajta! Nem sajnálom tőle. Mi úgymé utazni akarunk. Amíg itt haraptam a földet, komponáltam egy új versszakot a Fialatok Városához. Elénekeljem? Rengetegen csatlakoznak majd hozzánk. És keresünk egy szigetet, amelyik most születik meg a tengerből. Még forró a földje. Ők meg csak uralkodjanak itt. Elvégre ők most nekem az apám-anyám... De mi azért éppen úgy szeretjük egymást.

*Távolból kiürtszó.*

**PYLADES**

Az első szavazás...

**ORESTES**

Ilyen rövidke voltak a védőbeszédok?

**PYLADES**

Apolló egyszer se jelentkezett?

**ORESTES**

Az istenek megengedhetik maguknak, hogy úgy tegyenek, mintha nem volnának. Ezzel csak újabb bizonyítékát adják a mindenhatóságuknak. Én már kiismertem Apolló természetét. Ő mindig váratlanul bukkan fel. *Játszik megint.* Mint most is! Lehet, hogy nem is vagy Pylades, mert Pylades most Phokisban, az apja palotájában zenét hallgat, és rám gondol... Erre Apolló felvette a te alakodat. *Elkapja a nyakát, szorítja le a föld felé.* Valld be, hogy te vagy a Napisten! *Már birkóznak.*

**PYLADES**

...Farkasisten!

**ORESTES**

Nem ettél elég fókazsírt Phokisban!

**PYLADES**

Én Apolló vagyok, és ambrózián élek!

**ORESTES**

Te nem vagy csak egy al-Apolló! Mindenféle tekergő utak istene! *Letéper.*

**PYLADES**

Nem félsz az olimposziak haragjától? Ráülsz egy al-alfőistenre... Segítség! Zeusz atyám!

**ORESTES**

Ígérd meg, hogy máskor nem hagysz el, egy hétre sem!

**PYLADES**

Ígérem, csak engedj ki...

**ORESTES**

Ígérd meg, hogy ha meghalunk, nem akarsz meghalni velünk!

**PYLADES**

Inkább titeket is megtanítalak a halhatatlanságra.

**ORESTES**

Az más... Akkor kibújhatsz. *Ahogy leporolják magukat.* Te, Pyl! Ha mi királyok leszünk... *Halkan, szinte a szájába suttogja.* Ígérjük most meg, hogy el fogjuk törölni a halálbüntetést. Jó?... Mert ha még egy anyagyilkos is ilyen tisztának érezheti magát, mint én... Milyen ártatlan lehet az, aki csak egy tyúkot, bárányt vagy lovat lop? Vagy a palota előtt báméskodó turista kezéből kitépi a fényképezőgépet?

*Megint az az idegesítő trombitaszó.*

**ELEKTRA**

*Kipihent, megfürdött, szép.*

**PYLADES**

Ki ez a gyönyörű lány?

**ELEKTRA**

Ez hiányzik még! Hogy az utolsó órában megkívántassátok velem az életet.

**ORESTES**

Pyladesnek igaza van. Gyönyörű vagy, Elektra!

## **ELEKTRA**

Kellettek nekem ezek a keleti illatszerek! A fríg rabszolgák! *Zavartan nevet.* Most úgy érzem magam, mintha egy argosi királylány volnék, holott az vagyok... Könnyebb lett volna megdögleni, úgy koszosan, rondán, csikaró éhséggel a hasamban. *Leülhet.* Mi az ítélet? Kötél, vagy karó?

*Megint az idegesítő trombitaszó.*

## **ORESTES**

Most mondták ki az ártatlanságunkat.

## **ELEKTRA**

Akkor lehet, hogy én leszek csakugyan Argos királynője? *Élénken.* Tudjátok, hogy Egyiptomban a fáraó a nővérel együtt ül a trónon. Mi majd hármásban fogunk uralkodni. Együtt. Mit szólsz hozzá, Pylades?

## **PYLADES**

De mit szól hozzá a spártai morál?

## **ELEKTRA**

Halljátok, hogy mulat bent heréltjeivel a spártai királyné. Ez spártai morál.

*Csakugyan hallatszik valami keleti zene és szoprán-vokál trió.*

## **HERMIONE**

*Futva be, maga előtt hajtva egy cigányos rongyokba öltözött szép öriült asszonyt.* Hallgassátok csak, mit beszél összevissza ez a nő! Apám sírkamrájából bújt elő. Ott él.

## **KASSZANDRA**

*Mert ő a szalajtott – felfigyel a zenére, ringatni kezdi magát. Szép trójai zene...*

**ELEKTRA**

*Nézi a nőt. A trójai királylány, akit apám kapott, mint hadizsákmányt... De hát őt állítólag megölték apám sírján.*

**KASSZANDRA**

*Illeg. Trójai királylány vagyok...*

**ELEKTRA**

Kasszandra!

**KASSZANDRA**

Ki az, aki emlékszik még erre a névre? Olyan ismerősen cseng...

**ELEKTRA**

*Súgja. Én vagyok Elektra.*

**KASSZANDRA**

*Kitör rajra a révület. Menekülj, Elektra!*

**ELEKTRA**

Akkor is így őrjöngött...

**KASSZANDRA**

Agamemnon háza, készülj a gyászra!

**ELEKTRA**

Így ordított apám kocsijában, miközben apám a vörös szőnyegen lépdelt ide fel a palotába. Anyám a kapuban állt, mosolyogva, díszruhában, és bent a bérgyilkosok... Apám első szava az volt, „Hol van Elektra és Orestes?”... Minket keresett.

**KASSZANDRA**

Agamemnon gyermekei! Vigyázzatok! Hol vagytok?... Elektra?... Orestes? *Keresi őket, esetlenül, mintha ittas volna.*

## **HERMIONE**

A sír mellett is így bolondozott. Ni! Ni! *Nevet.* Olyan volt, mint egy részeg pincebogár.

*Orestes és Elektra, mintha fogócskát játszanának, úgy ugratják Kasszandrát.*

## **KASSZANDRA**

*Aki ránevet, arra automatikusan és hálásan visszanevet. S amikor ráüt Elektrára, azt kiáltja.* Halál a fejedre!

## **ELEKTRA**

*Nevetve elsiklik.* Kasszandrát azzal büntette Apolló, hogy soha egyetlen szavát se higgye el senki!

## **ORESTES**

Mért büntetett Apolló téged?

## **KASSZANDRA**

*Megáll.* Mert, aki szeret, azt ő veri... Szegény Kasszandra! *Feléje ugrik, megüti.* Halál a fejedre!... Te vagy a fogó! *Elfut, táncol frígiai zenére.* Szegény Orestes...

## **ELEKTRA**

Anyám parancsolta, hogy öljék meg ezt a lányt is apám sírján...

## **KASSZANDRA**

Apollótól tanultam varázslatokat... Akit ő egyszer szeretett, visszahozza a halálból.

## **ORESTES**

Mit csinálsz te ott, apám sírjában?

**KASSZANDRA**

Látok. *És megint kezdi magát beleringatni valami mosolyos révületbe.*

**ELEKTRA**

*Is ringatja derekát erre a ritmusra. Így mondja. A kocsiban állt, és ordította, hogy vér! vér! vér! Odabent ölték az apámat...*

**KASSZANDRA**

Vér! Vér! Megint vér!

**ELEKTRA**

És senki, de senki nem hitte el neki. Csak kacagta őt a nép, ahogy körülállták... *Kétségbeesetten nevet. „A bolond!”*

**ORESTES**

Most is Agamemnon-t látod?

**KASSZANDRA**

Látom, látom... *Mereszti a szemét.* Egy szőke Agamemnon-t látok...

**HERMIONE**

Az én apámat látja... *Kacag.*

**ORESTES**

Összetéveszti a nagy látnok az egyik apámat a másik apámmal. *Nevet.* És mit csinál az én szőke Agamemnon apám?

**KASSZANDRA**

Azt mondja, hogy AJAX... Azt mondja, hogy PALA... PALA...

**ORESTES**

PALAMEDES! *És gurul a nevetéstől.*

## KASSZANDRA

Palamedes!

## HERMIONE

És azt nem mondja, hogy... *Úgy pukkadozik a nevetéstől, hogy ki se tudja mondani.* ODY...ODY...

## TÖBBEN EGYÜTT

ODYSSEUS?

## KASSZANDRA

*Örül a sikernek.* Azt is mondta... ODYSSEUS... És azt is mondja még, hogy halál Agamemnon két gyermekére!

## ORESTES

*Csak azért is mosolyog.* Félrebeszélsz, te narkós öreglány. Menelaos nekem édesapám helyett édesapám... *S hirtelen elkezd rázni magát arra a tudatot zsongító keleti zenére.* Nem igaz! Nem igaz! Nem igaz! Kassandra hazudik!... Hazudi-ik!

## ELEKTRA

Csak állt Kassandra apám kocsijában, és azt ordította: „most ölik Agamemnont!”, és ezen mindenki kacagott, mert úgy értették: „most ölelik Agamemnont!” Azóta se kacagtam én se olyan jól... *A földön fekszik, nevet.* Te is kacagtál akkor, kis Hermione... Na!...

## HERMIONE

Miért ne? *Nevet ő is.*

*Kürtszó. Ez szól a legkülönösebben.*

## KASSZANDRA

*Bedugja a fülét, felordít.* Halálra ítélték titeket, Agamemnon gyermekei!



## **ORESTES**

*Kétségbeesett iróniával.* Minden okunk megvan rá, hogy ne higgyük el – hisz Kasszandra mondja. *És táncol tovább.*

## **PYLADES**

*Megragadja Orestest.* Józanodj ki!

## **ORESTES**

*Vállat von.* Én józan vagyok.

## **PYLADES**

Akkor mit ōrjōngtōk?

## **ORESTES**

Épp azért.

## **PYLADES**

*Elektrához, aki a földön ül.* Állj föl!

## **ELEKTRA**

*Szemébe nevet.* Minek? Jōjjon ide az a halál!

## **KASSZANDRA**

*Letérdel mellé.* Menekülj, Elektra!

## **ELEKTRA**

Kasszandra, neked csakugyan egy szavad se lehet elhinni – hogyan menekülhetnénk, amikor körbevették már a várost Menelaos katonái... Inkább adnál valami füvet vagy főzetet, ami megkönnyíti a halált.

## **ORESTES**

*Előveszi a göncök közül megint kardját.* Ezt meg kéne köszörülni...

## **PYLADES**

Mit akarsz?

## **ORESTES**

Szép és méltó halált halni.

## **PYLADES**

A halál rohadás, sár, összezsínálod magad közben, fojtogató füst, fulladás... *Próbálja életre rázni őket. Szinte hipnotizálja őket. Élni kell! Éljetek!*

## **ELEKTRA**

Nem lehet. Ez a végzet. Most ránk kapcs...

## **PYLADES**

Bújj ki a talpa alól. Lábszaga van. Bűdös, mint Menelaos csizmája...

## **ELEKTRA**

Fuj!

## **PYLADES**

Hány fríg rabszolga van odabent?

## **ELEKTRA**

Három. Helénával.

## **ORESTES**

Mit akarsz?

## **PYLADES**

Ebből a végzet-tragédiából szabadságtragédiát csinálni. Vedd elő azt a csorba kardot... Halálra vagytok ítélve, és én is halálra ítélttem magam, együtt veletek. Egyikünknek sincs többé veszítenivalója. Eljött a minden mindegy szabadsága. Azoknak az árváknak a szabadsága az, akik az apjuk helyett választott apjukban is csalódtak... Hallom a hős Menelaos újabb győzelmi indulóját. Hermione, ha most segítesz, megmentheted az életünket. Ha nem: felkoncolunk.

## HERMIONE

Tedd a kardot ide a tarkómhoz, Orestes. Tégy úgy, mintha fel akarnál koncolni. Ez hatni fog a mamára...

## PYLADES

Indulás! Be a palotába!

*A katonabanda közeledik. A fiatalok befutnak a palotába. Becsukják a kaput.*

## KASSZANDRA

*Idekint.* Jaj, jaj, jaj, nincs vége Atreus palotájában a vérengzésnek! Agamemnon fia, tedd le azt a kardot!... Ne ontsd vele tovább az Atrida-vért!

## MENELAOS

*Érkezik, zeneszóval. Intett, hogy a zene hallgasson el. Kasszandra utolsó szavait hallva.* Engedelmes gyerekek. Tudják, hogy a törvény: törvény. Odabent végeznek magukkal... De miféle kardról jajgat ez az asszony? Hiszen én elértem a bíróság előtti meggyőző szónoklatommal, hogy ne kötéllel, ne karddal gyilkolja őket a hóhér, hanem maguk vethessenek véget életüknek, gyorsan ölő méreggel...

*Közben a vár erkélyén megjelennek a halálraítéltek, és némán röhögve hallgatják Menelaost. A három fiatal közrevette a két összekötözött túszt: Helénát és Hermionét. A nőknek be van kötve a szemük. Legközepe Orestes a felemelt karddal.*

## MENELAOS

Katonák! Polgárok! Adjunk hálát az igazságos isteneknek – amikor a nagy hős Ajax a kardjába dőlt, a zseniális Odysseus bolyong –, nekünk megadták a túlélés kegyelmét, gyarapodó

hatalomban, helyreállított házi boldogságban édes hitvesemmel,  
aki – rokoni joggal – ma már Argos királynője...

### **KASSZANDRA**

Szerencsétlen! Szerencsétlen!

### **TYNDAREUS**

Kasszandra megint félrebeszél!

*Ezen többen derülnek is.*

### **MENELAOS**

Tapasszátok be ennek a vészmadárnak a csőrét!

*Egy katona pecket dug Kasszandra szájába, aki csak vinnnyog  
ezután.*

### **A HÁROM FIATAL**

*Fentről.* Szerencsétlen Menelaos!

*Mind felnéznek. Csend.*

### **MENELAOS**

*Felméri a helyzetet.* Katonák, rohamra!

### **HERMIONE**

Apám! A bőrömon érzem a vas hidegét!

*A katonák megtorpannak.*

## **MENELAOS**

Álljatok meg!

## **ORESTES**

Helyes a bögés, Menelaos! Amíg nem mozdultok, én se döföm le a lányod, se a feleséged. Most megdermedtél. Én egy hétig voltam így. Vártam a halált, vagy vártalak téged, én megváltóm, megszabadítóm, apámnak öccse, Menelaos. Ezt az állapotot úgy hívják, szép görög szóval, hogy *katatónia*. Így dermed meg a madár a kígyóval szemben. A bogár, ha érzi, hogy egy csizma eltaposhatja. És ilyen színes mozikat láthat ilyenkor a szegény katatóniás. Gondolj csak vissza nászéjszakádra Széphelénával... Szép kislányt csináltatok azon az éjszakán.

## **MENELAOS**

És te most képes volnál megölni édes szép unokahúgod – Orestes?

## **ELEKTRA**

És te képes lettél volna megöletni édes szép unokahúgod – Menelaos?

## **ORESTES**

És te képes lettél volna megöletni édes unokaöcséd – Mene-la-os?

## **MENELAOS**

Halálos ítélettel a fejeteken gúnyolódtok ti rajtam, kölykök!

## **HELÉNA**

Édes férjem, a túszedőket nem ajánlatos sértegetni!

## **MENELAOS**

Könyörögjek talán nekik? Essek térdre előttetek?

## **ORESTES**

Reggel még könyörögtem, térdre is estem előtted, Menelaos, hogy szólj egy jó szót a bíróságon javunkra. Megígérted? Ugye, hogy megígérted? És mit tettél? A mi holttesteinken keresztül akartál felülni Argos trónjára... És most arra kényszerítesz, hogy megint gyilkoljak. Én nem akarok gyilkológép lenni. Az rosszabb a halálnál. Én nem arra születtem.

## **HERMIONE**

Letérdeltél, édesapám? Kérlek, tedd meg, könyörögj nekik...

## **MENELAOS**

Orestes, Elektra, Pylades! Ha hozzányúltok a nőkhöz, rettenetes halállal haltok.

## **PYLADES**

Számold ki, te nagy stratégá. Körülbelül fél óráig fog tartani, amíg a katonáid a belülről bereteszelt kapun, a rengeteg zárt ajtón, lépcsőn, udvaron feltalálnak ide. Nem is beszélve róla, hogy mindjárt fosztogatni kezdenek – ez egy újabb félóra. Azalatt mi gyors és viszonylag fájdalommentes halállal megöljük a túsokat, s aztán magunkat.

## **ELEKTRA**

*Belekiabál.* És lesz időnk még szeretni is egymást! A lányod se fog szûzen meghalni!

## **PYLADES**

Gyõzelmi és szerelmi énekeket énekelve fogunk meghalni.  
*Énekelni kezd.*

*Mi  
tús  
zul*

*ejtj  
ük  
mú  
ltu  
nka  
t,  
jöv  
őnk  
et,  
ho  
gy  
ne  
leg  
yün  
k a  
ma  
gu  
nk  
fog  
lya  
i...*

*Ez csak intonálás volt, int Orestesnek.*

## **PYLADES**

Hogy van az a vers, amit ott lent a porba írtál?

## **ORESTES**

A te versedre rímell! *Extázisban.*

*Hit  
ünk  
égő  
test  
ünk*

*lob  
ogj  
a  
ki!*

## **PYLADES**

*Tovább! Szuggesztivitásával szinte kényszeríti Orestest folytatásra.*

## **ORESTES**

*Fokoz.*

*...  
Me  
rt  
má  
ské  
nt  
ujj  
ain  
k is  
rác  
sba  
nő  
nek  
!*

## **PYLADES**

*Más ritmusban – ez már harci dal.*

*Kel  
l  
egy  
vár  
os,  
kell*



*egy  
vár  
is,  
me  
rt  
fele  
dni  
me  
gta  
nul  
tun  
k...*

## **A HÁROM FIATAL**

*Kel  
l a  
vér  
is,  
kell  
a  
vér  
is,  
mo  
ssa  
le  
mo  
st  
vér  
es  
mú  
ltu  
nk.*

## **PYLADES**

Az a rettenetes halál, amit nekünk ígérsz, boldogtalan Menelaos, a feleségedre és a lányodra vár...

## HELÉNA

*Leveszi szeméről a kendőt. Rettenetes?... Vezényeld katonáidat „imára!” – Menelaosom. Ne legyen a halálom rettenetes...*

*Vége az első résznek.*

Második rész

*A gigászok rakta falakon belül.*

*Nehéz függönyökön át lehet innét ki- s bejárni... Valamilyen lépcső – vagy kötélhágcsó – vissz felfelé. Hová? Talán a palota teraszára, erkélyére. A fény onnét, fentről esik be.*

## ORESTES

*A kardját köszörüli.*

## PYLADES

*Odafent énekel.*

*Mi  
ért  
har  
col  
nak  
öre  
g  
oro  
szl  
án*

ok,  
his  
z  
vér  
üke  
t  
bei  
ssz  
a a  
tal  
aj,  
s a  
győ  
zel  
em  
re  
jön  
a  
ma  
csk  
aja  
j,  
me  
rt  
isz  
nak  
mi  
nt  
trój  
ai  
vet  
erá  
nok  
.  
Le  
gyü  
nk  
mi

*ma  
jd  
az  
új  
növ  
ény  
evő  
k,  
és  
me  
gvá  
ltju  
k a  
ho  
má  
lyl  
ó  
vil  
ág  
ot  
...*

## **ORESTES**

*Közben.* Mit apollóskodsz odafönt?... Gyere le! A végén Menelaos valamelyik mesterlövésze beléd ereszti a nyílvezzőtárát... *De azért dúdolja ő is.*

*...A  
jöv  
őbe  
lelk  
ünk  
is  
bel  
esz  
épű*

*l,  
az  
iste  
nek  
nek  
szo  
bra  
füst  
ból  
épű  
l:  
a  
vél  
etle  
nb  
ől  
ter  
emt  
ünk  
jöv  
őt.*

**HELÉNA**

*Be. Nézi a fiút, majd amikor elhallgat. Ma megöltök?*

**ORESTES**

Hogy jut ilyen az eszedbe?

**HELÉNA**

Kasszandra mondja.

**ORESTES**

Hogy lehet hinni egy Kasszandrának?

**HELÉNA**

Túsz vagyok. És a túszok nagyon halandók.

## ORESTES

Azt beszélnek, hogy te halhatatlan vagy.

## HELÉNA

Én is hallottam, de biztosan csak a halálom után tudhatunk erről. Nem?

## ORESTES

Miért ölnék meg? Fegyverszünet van. Mondhatni: béke... Béke, béke, béke! Csak éppen köszörüljük a kardot. Mert ez a béke a fegyverek és az érdekek egyensúlyán alapszik.

## HELÉNA

Hatodik hete... Unom már! Mi lesz?...

*Közben egy fiatal rabszolga jött be, és fésüli, kozmetikázza Helénát.*

## ORESTES

*Odafönt közben ilyesmit is énekel.*

*Mé*

*g*

*kell*

*ene*

*ka*

*szé*

*phe*

*lén*

*a-*

*kur*

*vák*

*,*

*kik*

ne  
m  
aka  
rna  
k  
má  
sna  
k  
láts  
zan  
i,  
de  
áru  
lko  
dn  
ak  
arc  
uk  
rán  
cai,  
ha  
zás  
zló  
rud  
unk  
épp  
ma  
guk  
ba  
zár  
ták,  
ho  
gy  
ben  
nük  
lob  
ogj  
on

*az  
élv  
eze  
t...*

**HELÉNA**

...Mi lesz?

**ORESTES**

Trójában a tíz év nem volt hosszú?

**HELÉNA**

Páriszal? *Felnevet. Szép emlékek.*

**ORESTES**

A férjedet most is éppúgy eszi a féltékenység, mint ott Trója falai előtt.

**HELÉNA**

Sajnos itt most ok nélkül.

**ORESTES**

A világ legszebb nőjének olyan sértő talán, hogy itt Argosban hat hete még nem akadt szeretője?

**HELÉNA**

Csak hiányzik. És ez akkor is hiányoznék nekem, ha a világ legcsúnyább nője volnék.

**ORESTES**

Legalább annyira sértő lehet neked, hogy Menelaos még nem kezdett tárgyalni a kiszabadítástokról.

**HELÉNA**

A spártai állam büszkesége azt parancsolja, hogy túszedőkkel nem szabad tárgyalni.



## **ORESTES**

Valami ilyesfélét diktál a mi büszkeségünk is: korrump államférfiakkal nem szabad tárgyalni. Ha megegyezünk velük: oda az erőnk. Mindnyájan kis-menelaoszok leszünk. Én nem akarok kis-menelaosz lenni. Nagy se.

## **HELÉNA**

Pedig rá hasonlítasz. A családban te hasonlítasz a legjobban a nagybátyádhoz.

## **ORESTES**

Miben hasonlítok?

## **HELÉNA**

Tudom is én. A hajad...

## **ORESTES**

Te fiú, gyere ide! Nyírd le a hajam.

## **A FRÍG FIÚ**

Szép hajad van. Mielőtt lenyírom, megsimogathatom?

## **ORESTES**

Amit lenyírtál, azt simogathatod.

## **A FRÍG FIÚ**

Az már nem ugyanaz... Mondd, és ha befesténém?

## **HELÉNA**

Ennyire utálsz Menelaost? Ő volt a legszebb férfi Spártában!

## **ORESTES**

Hagyd a fenébe a hajam! Csak a lelkem ne hasonlítson az övéhez.

## **HELÉNA**

Tíz éven át harcolt a hűtlen asszonyáért. A legjobb férj.

**ORESTES**

Tróját ne emlegesd! Nemcsak a háborút gyűlölteti meg velünk, hanem a szerelmet is ha ilyen vérontásnak lehet az okozója.

**HELÉNA**

Nem tudom, öcsike, melyikünk bűnei kiáltanak inkább az égre.

**ORESTES**

Téged tízezer elesett katona árnya vádol az alvilágból.

**HELÉNA**

Egy nő számára ez még egyfajta sikernek is tekinthető. Tízezer fiatal férfi! Honnan tudod, hogy nem örömmel haltak meg? Majd olvasd el Homeroszt.

**ORESTES**

És a tízezer katonának az anyja, nője, gyereke? Őket is add össze. És azt ne mondd, hogy az ő könnyeik örömkönnyek.

**HELÉNA**

Tudom én is, mi a gyász. Amikor az én szép Párisom elesett.

**ORESTES**

Akkor se éreztél bűntudatot?

**HELÉNA**

De... Azért az egyért

*Csend.*

Látod, Orestes, felesleges nagy számokkal dobálózni. Engem is csak egy árnyék vádol igazán... Téged is csak egy. A többi nem számít.

## **ORESTES**

Ő nem, ő nem! Ő engem nem vádol! Álmomban ő nekem megjelenik, szól hozzám, a hajamat simogatja... Még a máglyáról is leszállt. Megcsókolt.

## **HELÉNA**

Megcsókolt? Az lehet, hogy én voltam, Orestes... *Megcsókolja.* Ilyen volt?

## **ORESTES**

*Csend.* Azt hiszem, a te ágyad forróbb lehet a máglyánál.

## **HERMIONE**

*Az egyik függöny mögül be. Mint aki mindent kihallgatott.* Persze. Ezért égnek porig körülötte a városok.

## **HELÉNA**

Hát erre aztán ráférne egy kis tűzvész. Itt mindennek vér-, hulla és dohszaga van. Itt állt a fürdőkád, amelyben szegény apádat ledöfte az anyád, miközben sikálta hátáról a trójai háború porát... Az anyádat hol ölted meg Orestes?

## **ORESTES**

Ugyanitt.

## **HELÉNA**

És Egistust?

## **ORESTES**

Fontos?... *Az egyik függöny felé.* Ott.

## **HELÉNA**

Itt nem merek kinyitni egy szekrényt. Félek, hogy egy csontváz esik ki belőle.

## HERMIONE

Odaát az ebédlőben ette meg Thiestes bácsi a gyermekeit... *Nevet.*

## ORESTES

*Pofon üti.* Viccelni azért ne viccelj rajtunk, hallod?... Te itt jól éltél az anyám mellett, amíg Elektra a cselédekkel súrolt, mosott, és én meg emigrációban bolyongtam. Ott találtuk ki ezt a dalt... Mindenki úgy hallhatja, szép kitaláció, a Fialalok Városa, egy utópia. És én ha hallom, erre a véres, mocskos városra gondolok. Erre a nevetséges szülővárosomra.

## PYLADES

*Odafönt közben már a Fialalok Városáról énekel.*

*Kel  
la  
vár  
os,  
kell  
a  
vár  
os:  
me  
gta  
nul  
ni  
elfe  
led  
tük,  
ho  
gy  
a  
sár*

*is,  
ho  
gy  
a  
vér  
is  
mo  
sha  
tná  
tisz  
tár  
a  
test  
ünk  
.  
Ba  
rik  
ád  
ból  
utc  
akő  
les  
z,  
ter  
mő  
fől  
d  
les  
z  
ágy  
úcs  
őbe  
n,  
és  
vir  
ág  
les  
z és*

jöv  
ő  
les  
z,  
ne  
m  
hul  
l  
plu  
ton  
az  
eső  
ben  
...

## **HERMIONE**

Ne haragudj, Orestes.

## **ORESTES**

Különben is, az igaz, hogy Thiestes ette meg a gyerekeit, de nem tehetett róla szegény. A nagyapám sütötte meg neki. Ő is tálalta fel őket... Ha nagyon nevetetnéked van, akkor csak neved, bánom is én. Olyan sorozatban jön a szörnyűség egymás után, hogy a végén már csakugyan csak nevetni lehet. Mondjam tovább, hogy mi is történt Thiestesszel?

## **HERMIONE**

Hagyj már békén!... Mi történt vele?

## **HELÉNA**

Megnyúzták? Kerékbe törték?

## **ORESTES**

Á! Őt is megsütötték... *Elfogja valami ellenállhatatlan nevetés.* Ez már egy ilyen család! És a fiával mi történt? Na? Hát ő volt Egistus. A mamám szeretője. Akit én kinyírtam. Ott! Nem is

értem, hogy egy tisztességes úrilány – a te nénéd is az volt, Heléna, ti híres jó családból vagytok – hogy jöhetett ide feleségnek? Szegény mama! Hermione, te nem féltél, amikor kislánként idehoztak nevelőbe? Nevelőbe! Mekkora voltál? Még talán tízéves sem. Nagyon sírtál?

### **HERMIONE**

Hétéves voltam. És nem volt ki után és mi után sírnom. Az olyan volt, mintha már árva lettem volna.

### **HELÉNA**

*Erre elfordul, és csendesen kimegy.*

### **HERMIONE**

Én az első perctől kezdve szerettem itt lenni.

### **ORESTES**

Miért bántod az anyádat? Nem kell őt bántani.

### **HERMIONE**

Tudod mit, Orestes? Ne akarj te engem tanítani a gyermeki szeretetre...

### **ORESTES**

Ne gúnyolódj!... Tőled duplán fáj.

### **HERMIONE**

*Átöleli.* Nem gúnyolódom... Féltékeny vagyok... Miért véded őt? Őt imádod?

### **ORESTES**

Nem.

### **HERMIONE**

Mindenki őt imádja. Az apám ma is olyan szerelmes belé... Imádja!

## **ORESTES**

Felesége.

## **HERMIONE**

Az nem ok.

*Az ének odafent elhallgatott. Kintől Elektra sikolya.*

## **ELEKTRA**

*Beront.* Pyladest meglőtték! Láttam szállni feléje a nyílveszőt...*Megragadja Hermione haját.* Ha baja lesz, ezt nem éled túl!

## **ORESTES**

*Már ugrik is a lépcsőhöz. Mászik fel.* Pyladesem!

## **ELEKTRA**

A tűszok dögöljenek meg!

## **PYLADES**

*A lépcsőn már fut lefelé. Kezében egy nyílvesző, lengeti közben.*

## **ORESTES**

Hála Apollónak – Pylades él! Ereszd el Hermione haját, édes Elektra!

## **PYLADES**

Levél jött Menelaostól...

## **ELEKTRA**

Mit leveleztek ti azzal a sima nyelvű hóhérrel? Talán nem ő kérte a kivégzésünket is a bíróság előtt? Adjátok ide a levelet! Dobom a tűzbe olvasatlan.

## **PYLADES**



*Lengeti a levelet, úgy olvassa, recitálva.* „Családom valamennyi tagjának életéért és testi épségéért a legmélyebb aggodalomtól vezettetve, beleértve kedves unokaöcsémet és húgomat is”... – Mit szólsz hozzá, Elektra, „kedves”?

## **ELEKTRA**

Amilyen hazug, hogy engem kedvesnek tart, olyan az egész levele.

## **PYLADES**

*Folytatva, recitálva.* „...küldöttet menesztek hozzátok. Nyissátok meg neki a gigászoktól épített ősi palota kapuját...”

## **ORESTES**

Figyeled, Elektra? Micsoda fennkölt stílus, micsoda archeológiai tájékozottság! Az ember nem is várná ezt egy idegen hatalom tábornokától.

## **PYLADES**

Ezt a palotát csakugyan gigászok építették? Hû!

## **ELEKTRA**

És Menelaos fogja felgyújtani, a nagy archeológiai tájékozottságú tábornok. Már ott állnak a kátrányoshordók a palota négy sarkán. Ne olvassátok tovább azt a levelet!

## **PYLADES**

Nincs is tovább! *Leugrik a hágcsóról.* A rokoni, férji, atyai üdvözetek a végén elmaradtak. A lényeg az, hogy tárgyalni akar, parlamentert küld.

## **ELEKTRA**

Csapda. Nem szabad be se engedni.

## **ORESTES**

De. Meg kell hallgatnunk, mit ajánl.

## **ELEKTRA**

Akármit ajánl. Az ajánlata meg fog osztani minket. Még itt sincs, és máris vitatkozunk.

## **PYLADES**

Kompromisszumot fog ajánlani. És arra mi majd kitalálunk egy kontrakompromisszumot. Ő egy rekontrát...

## **ELEKTRA**

Kompromisszumokra nem lehet felépíteni az Ifjúság Városát.

*Kis csend.*

## **HERMIONE**

*Csendesen.* Nagy szót mondtál ki, Elektra.

## **ORESTES**

Vigyázz, Hermione, mielőtt helyeselni kezdenél Elektrának. Ismerem őt. A nagy szót csak ezután fogja kimondani. Ő már akkor tudta, hogy meg fogom gyilkolni az anyámat, amikor én még azt nem is sejtettem. Na, Elektra, elő a farbával!

## **PYLADES**

Mit javasolsz, Elektra?

## **ORESTES**

Milyen véres munkát kéne megint elvégeznem? Nyögd ki már!

## **ELEKTRA**

Egy ilyen trójai háborúban edzett hadvezérrel csak kemény érvekkel lehet tárgyalni. Ennek más nem imponál.

## **ORESTES**

Én nem is akarok neki imponálni...

**ELEKTRA**

Mit akarsz akkor?

**ORESTES**

Egy várost, amely a miénk lesz. Hallottad...

**ELEKTRA**

Kövekből? Igazi várost? Vagy csak úgy énekelni róla?

**PYLADES**

A refrént már visszaéneklük nekem az argosi fiatalok. És Menelaos katonái is.

**ELEKTRA**

Kérlek, ne hatódj meg, amikor majd hallod, hogy Menelaos is éneklük utánad a refrént. Borotválkozás közben már talán ezt dúdolgatja ő is. És majd erre menetelnek a katonái is egy új Trója alá. Az ő fiatal katonái! Mert ha tudni akarod, az effajta tábornokok számára nincs más városa a fiataloknak, csak amelyiknek a falai előtt fűbe haraphatnak. Csak Trója! Mindig valahol valamiféle Trója! Mert az van. Az lesz. Az akad. És ha nincs, csinálnak.

**PYLADES**

Vágjuk talán le valamelyik túsznak az orrát, vagy a fülét, és küldjük vissza neki erre a nyílvevőre tűzve? A túszedők így szoktak keményen érvelni.

**ELEKTRA**

Azon az úton, amin mi elindultunk, ez már kevés. Mi egy anyagyilkolással kezdtük!

*Csend.*

## **ORESTES**

És most kit kéne legyilkolnom?

## **ELEKTRA**

Az egyiket a túszok közül.

*Csend.*

A másik még mindig elég lesz tárgyalási alapnak.

*Csend.*

## **HERMIONE**

*Erőt vett magán. Élénken.* Tárgyalási alapnak jobb lesz, ha az anyámat hagyjátok meg. Csak őt imádja igazán az apám.

## **ORESTES**

Te képes volnál feláldozni magad, Hermione?

## **HERMIONE**

A Fialatok Városáért...

## **PYLADES**

Egy okkal több, hogy a te életed próbáljuk megkímélni.

## **ELEKTRA**

Ügyes vagy, Hermione! A végén még te leszel a Fialatok Városa királynője.

*Valaki veri kint a kaput.*

## **PYLADES**

Kopog a kapun a parlamber!

## **ORESTES**

Csak várjon... Sorsot húzunk, hogy kit dobjunk a lába elé.

## **HERMIONE**

Olyan nehéz eldöntened, hogy melyikünket szeretsz jobban?

## **ORESTES**

*Kettétépi Menelaos levelét, jelet tesz: egyikre is, másakra is, bedobja valamilyen sisakba. Hívjátok ide Helénát is. A Szép Helénát...*

*Kint verik a kaput.*

## **ORESTES**

Nyughasson! *Rázza a sisakot.*

## **HELÉNA**

*Be. Klytaimnestra díszrubájában.* Úgy látszik, mégiscsak igaza volt Kasszandrának.

## **ORESTES**

Amelyik túsznak nevét kihúzó ebből a sisakból, annak most meg kell halnia, hogy Menelaos küldötte lássa, nálunk nem babra megy a játék...

## **HERMIONE**

Megint búcsúzhatunk, anyám. Hiányoztál. És az alvilágban is hiányozni fogsz.

## **HELÉNA**

Ne félj, kislányom. Mind a két papírra az én nevemet írta Orestes.

**HERMIONE**

Honnan veszed?

**HELÉNA**

Csalni fog...

**ORESTES**

*Olvassa.* Heléna!

**HELÉNA**

*Egy mozdulat: ugye mondtam. ...Szeret téged.*

**HERMIONE**

*Hirtelen boldogságában anyja nyakába ugrik.*

**HELÉNA**

*Jelzi, hogy ez búcsúcsók is. ...És most menj el! Mintha egy kisbabának mondaná, úgy int a lányának. Pá!*

**HERMIONE**

*Abogyr hátrál kifelé, visszaint, szinte automatikusan. Pá! Eltűnt.*

*Csend.*

**HELÉNA**

*Határozottan.* Elektra is menjen el.

**ELEKTRA**

Láttam én már ilyet.

**HELÉNA**

Ha én férfiakkal vagyok együtt – szeretõimmel, vagy gyilkosaimmal –, nem szeretem, ha akkor nõi szemek lesnek...  
*S hogy Elektra mozdul, kitör: Ez nem színház!*

## ELEKTRA

*Szó nélkül el.*

*Csend. Most tulajdonképpen zavarban vannak hogy is kezdjenek hozzá. Mintha csakugyan olyasmiről volna szó, hogy ki vetkőzzék le elébb. Van amikor akár egymásra is nevethetnek, zavarukban vagy bocsánatkérőleg. De ahogy beszélni kezdenek: nincs felesleges szó.*

## HELÉNA

Itt?

## ORESTES

Itt.

## HELÉNA

Ahol Őt?

## ORESTES

*Nem zavar?... Mint amikor az ember magától értetődő dolgokra kérdez rá.*

## HELÉNA

*Sőt... Majd csendesen. Ha már nem mentem ki ma a temetőbe, egy szál virágot letenni szegény anyád sírjára... Ez is egy neme lesz egy síri áldozatnak. Egy halállal tartozom nővéremnek.*

## ORESTES

*Van előtte valami... Gondolkozni kell a szón, hogy ne legyen kínos: óhajod?*

## HELÉNA

*Fejét rázza. Nincs.*

## PYLADES

Zene? Ima?

**HELÉNA**

Nincs. Nincs, nincs!... Mégis, azt mondtad, hogy a nővérem sokáig kínlódott. Az ilyesmit nem lehetne elkerülni?

**PYLADES**

*Orestesre.* Akkor még nem volt neki kellő gyakorlata.

**HELÉNA**

És most már belejöttél?

**ORESTES**

Hát... Majd elvállik.

**HELÉNA**

Ha ilyen bizonytalan vagy...

*Verik a kaput odakint.*

**PYLADES**

Jó volna sietni. *Orestesnek sűg.* A kardot!

**ORESTES**

Persze. *Előveszi.*

**PYLADES**

*Heléna nem látja, mutatja Orestesnek: legyen rámenős.*

**HELÉNA**

Hogy tartod azt a kardot? Látszik, hogy nem voltál katona. Az anatómiát tudod legalább? A női test anatómiáját? *Fésülködőasztalkájáról rúzszt vesz fel, derékig szétnyitja köpenyét, s egy szívet rajzol a szíve fölé.* Ide... Nehogy vaktában vagdalkozz!



*Csend. Kitör. És ne fordítsd el a fejed... Már szinte magánkéivül.  
Nem vagyok az anyád!*

## **ORESTES**

*Térdre esik előtte, ölébe rejti arcát, s – első játékaik ismétlése ez? –  
belecsókol.*

## **HELÉNA**

*Felnevet. Nevet, nevet.*

## **PYLADES**

*Mintha egy röpké fohászra eltelnék Apollóval. Aztán nesztelenül a  
kacagó Heléna mögé lép – talán egy araszniai dobogó is van ott, s szép  
komoly, figyelmes isteni nyugalommal beledöfi hátulról – felülről – Heléna  
nyaka tövébe azt a nyílvesszőt, amelyik a postát hozta. S ugyanabban a  
pillanatban elkezdni susogni, mondani, majd kiáltani, végén ordítani  
Heléna fülébe. Halhatatlan vagy... Halhatatlan vagy...  
Halhatatlan vagy!... Halhatatlan!*

*Az összecsupló Helénát karjai közt tartva – az araszniai dobogóról  
maga is lelépve – leengedi a holttestet a földre.*

## **ORESTES**

*Elhengeredett az összeroskadó Helénától, de a földön maradt,  
onnan mondja. Mit csinálsz?*

## **PYLADES**

*Még mindig ott arcán az apollói komoly derű, az isteni serenitás.  
Eutanázia... Nézd, úgy mosolyog, mint egy halhatatlan.  
Lefektetni a földre.*

## **ORESTES**

*Négykézláb odamegy hozzá, nézi. Vége van?*

## **PYLADES**

Vége.

## **ORESTES**

*Megérinti Heléna szemét, talán lezárja. Ennyi a halál?*

## **PYLADES**

*Csendesen. Apolló napjának gyilkos sugarai közül az egyik megérintette... Nem is vérzik... Ennyi.*

## **ELEKTRA**

*Megjelenik a függönynél. Mi ez a csend?*

## **ORESTES**

*Még mindig a földön, piszt int.*

## **FRÍG SZOLGÁK**

*Mezítláb, nesztelenül beosontak. S letérdelve Heléna mellé, fehér lepedőt borítanak a holttestre. Közben halk, keleti gajdolással gyöngéd szavakat suttognak a fülébe. 'Trójai királyfi szép felesége – miért kellett neked görög földre visszajönnöd?... Miért kellett neked az alvilágba lemenni?... Te szép aranyhajú?'*

## **ELEKTRA**

*Most lép csak beljebb, s most látja, mi történt. Ilyen hamar?... Vége?... Nem mozog? Csend. Nem bírja, kitör. Mindig, mindenben ilyen szerencséje volt! S még halálában is!... Mindent megkapott az élettől. Övé volt mindig a legszebb férfi! És a leggyorsabb halál!*

## **ORESTES**

*Feltápászkodik. Nemcsak a férfiak, az istenek is szerették. Csak állnak.*

## **FRÍG SZOLGÁK**

*Halk, dünnnyögő lamentálásuk. Léda lánya nálunk volt boldog tíz hosszú éven át... Ott volt ő otthon, a szép aranyhajú...*

*Kintről valami katonai jelzés.*

## **PYLADES**

*A parlamentter! Int a szolgáknak. Vezessétek be! S egy fekete kendőt is dob oda nekik. Egy szót se.*

## **FRÍG SZOLGÁK**

*Kifutnak.*

*A három fiatal mereven áll, lábuknál a fehér lepedővel letakart Heléna teste.*

## **MENELAOS**

*Bekötött szemmel, hogy a kendő az arcát is eltakarja, fehér zászlóval, be. Békét hozok! Kis csend. Nem akarjuk, hogy ártatlan áldozatok vére omoljon.*

*Erre sincs válasz. A fiatalok némán, szinte megkövülten állnak.*

## **MENELAOS**

*Mint akin kezd úrrá lenni a szorongás. Nem tudja, hol van, van-e valaki még jelen. Tapogatózva megindul, de amikor majdnem rálépne a felesége holttestére, Orestes elkapja a karját, s a fülébe ordítja.*

## **ORESTES**

*Trója után ki mondhatja ártatlannak magát?*

## **MENELAOS**

*Ahogy riadalmán úrrá lesz, Orestes markában, lihegve. Megismerem a hangod, Orestes. Te valóban nem mondhatod ártatlannak magad. A nép ítelt fölötted. E város törvényei*

szerint te hat hét óta halott vagy. Halott vagy, együtt a nővéreddel.

## **ELEKTRA**

*Gúnyosan.* Itt vagyok!

## **MENELAOS**

Két szökésben lévő halott. Most már megtanultuk, hogy az ilyenek nagyon veszélyesek. A legelvetemültebbek.

## **ORESTES**

A mi elvetemültségünknek a neve: „Menelaos”. Apánk öccse, akiben csalódtunk.

## **MENELAOS**

*Indignálódva.* Ti minden értékrendet felforgattok. Menelaosnak szobra áll szerte Görögországban. Menelaos ennek a háborúnak egyetlen... igazi... És ha még úgy vigyorogtok is azzal a ti cinikus vigyorgásokkal, akkor is kimondom... *Bekötött szemével: feltételezi, hogy vigyorognak rajta.*

*Pedig most nem is vigyorogtak.*

## **PYLADES**

Parlamenter nem sértegeti a túszedőket.

## **MENELAOS**

Engem te ne oktass protokollra, Pylades!

## **PYLADES**

Én nem protokollra akarlak oktatni, hanem arra, hogy vigyázz az életedre.

## **MENELAOS**

*Mintán nyelt egyet.* Igen, úgy jöttem ide, hogy kockáztatom a magam életét is. Előfordult már a történelemben, hogy barbárok nem respektálták a fehér kendőt, s felkoncolták a parlamentereket. De talán ennyire mégse lesztek elvetemültek.

## **ORESTES**

Talán ennyire még leszünk *Menelaosok*.

## **ELEKTRA**

És minek köszönhetjük ezt a halált megvető megtiszteltetést?

## **MENELAOS**

Szeretném a feleségem kiszabadítani.

*Csend.*

## **ORESTES**

*Csak szájmozgással, a másik két fiataltól kérdezi.* Ki mondja meg neki?

*Egy ilyen pillanatra Arany János azt mondta: „Csupán a szemek szavaznak”.*

## **PYLADES**

Ő már szabad.

*Odakint Heléna fríg szolgálói keleti hangszereiken azt a dallamot játsszák halkán, amelyet énekeszóval itt intonáltak.*

## **MENELAOS**

*Kezd eltelni reménnyel. Tapogatózik a hang felé. Azt mondod, hogy a tárgyalás végén magammal is vihetem őt?*

### **ELEKTRA**

Mi nem akadályozzuk meg, hogy magaddal vidd őt.

### **MENELAOS**

Örülök, hogy ezt hallom. Nem szeretek úgy tárgyalni, hogy csak a végén derüljön ki: nem volt miről tárgyalni.

### **ELEKTRA**

A tét itt van.

### **MENELAOS**

...Hallom is. Ez a feleségem kedves dala. Gyönyörűen szokta énekelni... *Talán azt várja, hogy meghallja Heléna énekét. Nem bír magával – kiáltja. Heléna!*

### **PYLADES**

A parlamenter nem kiabál.

### **MENELAOS**

...Hol van Heléna? Itt van a palotában?

### **ELEKTRA**

Itt.

### **MENELAOS**

*Egész balkan.* Heléna?... Nem itt van? Nem válaszol.

### **PYLADES**

A túsok nem szoktak válaszolni... A túsoknak lehet hogy be van ragasztva a szája. Esetleg nincs magánál. Esetleg nem él. Esetleg nincs kedve felelni neked.

### **MENELAOS**

Tíz éven át harcoltam érte. Most megalázkodom érte. A spártai büszkeség bár tiltja, bejöttem ide, és tárgyalok a túszedőkkel. Mit kértek?

**ORESTES**

Argost.

**MENELAOS**

Minek nektek Argos? Hogy felforgassátok benne a megszokott rendet?

*Csend.*

Aztán az egész Hellaszban?

*Csend.*

Argos az enyém.

**ORESTES**

Spárta a tied. Trója a tied. Nem elég?

**MENELAOS**

Spárta nekem a hites feleségem. Tróját meghódítottam, elég sokáig ostromoltam. Az enyém lett. Argost megörököltem. Kisázsiaiban megszoktam a többnejûséget. *Nevet.* Nekem semmi sem elég.

**ELEKTRA**

Azért jöttél talán, hogy férfierõddel dicsekedj?

**MENELAOS**

Sok mindennel dicsekedhetnék. Ennek a háborúnak én vagyok az egyetlen... *Elhallgat, majd büszkén kivágja a legnagyobb szót.* Engem az istenek szeretnek!

## **ELEKTRA**

*Akár a földre is vetheti magát, úgy kiáltja.* Boldogtalan!

## **MENELAOS**

Legközelebbi családtagjaim – és most velem együtt – a ti kezeitek között vannak. De a javaslat, amit teszek, mindkét tárgyaló fél számára előnyös... Mi volna, ha egyesítenénk Spárta és Argos sorsát – *Próbálja vakon betájolni és megnyerni Pyladest.* és Phokisét! – a következő generációban is. Vérségileg. Én azért vagyok jó diplomata, mert mindig családban gondolkozom. Nekem a háziboldogság minden... Ezért minden kompromisszumra hajlandó vagyok.

## **ELEKTRA**

Te örült nagybácsi... Mi nem vagyunk hajlandók semmiféle kompromisszumra.

## **MENELAOS**

Te mondasz örültnek engem? Ti, ti, ti nem vagytok az eszeteknél!

## **ORESTES**

Szerinted bizonyára nagyobb ésszerűségről tennénk tanúságot, ha jól nevelt ifjú idiótákként meginnánk azt a méregpoharat, amit mint enyhe ítéletet kivívtál számunkra a bíróság előtt – ó, Menelaos!

## **MENELAOS**

Az én kompromisszumom épp azt célozná, hogy azt a méregpoharat elkerülhessétek – esetleg.

## **ORESTES**

Miről mondjunk le, cserében? Argosról?



## **MENELAOS**

Arról se. Sőt. Csak arról, hogy ezek helyett a kövekből épült falak helyett mindenféle légvárat építsetek.

## **PYLADES**

*Dúdolja.*

*Me  
gm  
ara  
dni  
! és  
föl  
ad  
ni  
soh  
a  
ne  
m  
fog  
juk  
a  
vár  
ost  
...*

## **ORESTES**

Amíg ti Trójánál háborúztatok, mi felnöttünk...

## **MENELAOS**

Felnőttetek. Tehát itt az ideje, hogy benőjön a fejetek lágya.

## **ORESTES**

*Ujjain számolja ő is. Ajax bácsinak, aki kardjába dőlt, neki benőtt a feje lágya. Palamedes bácsinak, akit hamis váddal kivégeztetek, neki benőtt a feje lágya. Odysseus bácsi a tengeren bolyong, hiába várja őt otthon hű Penelopéja. Egy ilyen okos embert. Hát ha valakinek, neki aztán benőtt a feje lágya... Említésre se érdemes apámnak is benőtt a feje lágya. Azért volt olyan nehéz agyonverni őt itt ebben a teremben... A fürdőkádban.*

## **MENELAOS**

*Ebben a teremben? Kitör rajta az eddig féken tartott pánik. Hol vagyok? Miféle teremben? Robanna, átbukik Helénája testén, észre sem veszi. Felugrik. Tapogatózónék kijelé. Merre? Letépi végre szeméről a fekete kendőt.*

*Vele szemben, arasznyira, három arc. A három gyűlölt fiatalnak arca. Orestes kezében ott a kard is...*

*A három fiatal ugyanis szintén ugrott, amikor Menelaos ki akart törni. Terelték, elkapták, bekerítették... közben volt egy pillanat, amikor Pylades odadobta Orestesnek a kardját.*

*És most, leblokkoltan, bármerre villan is Menelaos szeme: Orestes, Pylades, Elektra – moccanatlanul, rászegzett tekintettel, nekiszegezett karddal.*

*Gyilkos gyűrű.*

*Ebből kitörni?*

*Egy néma perc, és Menelaos próbál „oldani” – mintha mi sem történt volna. Akár egy turista, aki figyelemmel adózik a görögországi útikalauzok háromcsillagos látnivalójának.*

## **MENELAOS**

*Kilép a rászegződő tekintetek keresztüzből. Szinte „nonsalanszal”. Micsoda falak! Kora mykénei stílus... de az ugye csak legenda, hogy ezt még a titánok építették?*

## **ORESTES**

*Sértődött argosi királyfi.* Természetesen. Csakhogy családomban már ezer esztendeje tartja magát ez a legenda.

## **MENELAOS**

Itt szoktak hát történni azok a véres családi gyilkosságok, amiket a közönség sohasem láthat, csak egy hírnök számol be róluk...

## **PYLADES**

Igen, Menelaos, itt szinte a színpalak mögött vagyunk. Ott a sarokban a vérfürdőkád, amelyben Agamemnon bátyád halálát lelte. Orestes kezében ott a kard, amellyel...

## **MENELAOS**

Hagyd! Ismerem azt a száz tragédiát, amelyet ebben a rémcsaládban a legenda számon tart. Thyestes lakomájától, aki saját gyermekeit... – ha nem tévedek.

## **ELEKTRA**

Téved. Már a százegyediknél tartunk tragédiákban.

## **PYLADES**

Érdekel? Hogy ezt ne hírnöktől halljad... Zene!

*A zene fölerősödik. Más hangszerek is. Idegizgatóak.*

## **MENELAOS**

Jól mondod, Pylades. Színház az, amit ti itt csináltok – s már hányadik hete? Zenés színház.

## **PYLADES**

Orestes, te köszörülöd a kardot. Ma még szükséged lesz rá. Kerek hat hete csináljuk mi ezt, ó, Menelaos, és most

tartunk a végkifejletnél. Orestes köszörül, én odafent éneklek a  
dalt a Fiatalok Városáról... *Énekel, improvizál.*

*Kel  
l a  
vár  
os,  
kell  
a  
vár  
os,  
kell  
a  
bék  
e,  
kell  
a  
bék  
e,  
ha  
a  
bék  
e  
gic  
cs  
ma  
dár  
is  
...*

Egy rímet ide, Orestes!

## **ORESTES**

...ha a béke giccsmadár is – és a héják eledéke! *Hirtelen  
Elektrához.* Imádkozz!

## **ELEKTRA**

Azt se tudom, ki vagyok, és kihez imádkozzam. Mire felnöttem, elveszítettem a hitem az istenekben.

## **PYLADES**

Az istenek azért szerethetnek téged. Az vagy, akit az istenek szeretnek.

## **ELEKTRA**

Ha szeretnek, akkor előbb adják nekem a világ legszebb férfait!

## **PYLADES**

Már mind a tiéd volt. Most imádkozz a könnyû és gyors halál istennőjéhez: Szent Eutanáziához!

## **ELEKTRA**

Ja? Jó! *Heléna-pamflet*. Kegyes istenek, akiktől mindent megkaptam az életben, segítetek át fájdalom nélkül az utolsó pillanatomon, ámen! Jöhetsz, Orestes!

## **MENELAOS**

Hát ha nektek van bátorságtok előadni anyátok halálát – ez érdekel. De hiába imádkozott a szerencsétlen. Azt beszélik, hogy még lent a vízivárosban is hallani lehetett órákon át a sikoltozását.

## **ORESTES**

*Majdnem mosolyog*. Nekem egyetlen mondat cseng a fülemben. Amikor gyűjtöttem az erőt, hogy ezt a kardot belemerítsem, akkor mondta: „Nem vagyok az anyád!” És utána hang nélkül – egyetlen hang nélkül halt meg!

## **MENELAOS**

Szívesen elhinném. De mindenki beszél a sikoltozásról, ami betöltötte az egész várost. Nem kell elhagyni.

## **PYLADES**

Marad a sikoly! Menelaos műértő, ő tudja, hogy a hatásos végkifejletnek ezek az elengedhetetlen kellékei; zene, ima, sikoly.

## **ELEKTRA**

*Sikít.*

## **PYLADES**

Csitt! Mit hisztizel? Majd ha meglátod Orestes meztelen kardját, akkor sikíthatsz.

## **MENELAOS**

Azt mondjátok, hogy a boldogtalan nem is sejtett semmit?

## **ORESTES**

De. A boldogtalannak reggel az volt az első szava: „Ma megöltök?”

## **MENELAOS**

Talán egy isten megjelentette neki.

## **ORESTES**

Kasszandra.

## **MENELAOS**

Annak egy szavát se lehet elhinni!

## **ORESTES**

Én is ezt mondtam.

*A fiatalak ezen most nevetnek.*

## **MENELAOS**

Rajtatok is meglátszik, hogy apa nélkül nőttetek fel. Amíg mi Trójánál harcoltunk, nem volt aki móresra tanítson titeket... Tudjátok ti, hogy mi a spártai nevelés?

*Ez a Menelaos csak bohóctréfát érdemel.*

## **PYLADES**

*Menelaos hangján folytatja.* Az atyai pofon, az hiányzik nekünk! *Pofon üti Orestest.*

## **ORESTES**

*Menelaos hangján.* Szedte-vette! Neked meg a spártai mogyorófacsalca! Tartsd a feneked! *Kardlapozza Pyladest.*

## **ELEKTRA**

*Sikít.*

## **PYLADES**

*Miközben Orestes fenekeli.* Te meg most megint mit sikíatsz?

## **ELEKTRA**

Látom Orestes meztelen kardját!

## **MENELAOS**

*Kibuggyant belőle a röhej, de erőt vesz magán.* Ez azért mégse bohóctréfa! Nézze meg az ember!

## **PYLADES**

*Sírni kezd.*

## **ORESTES**

Miért sírsz, Pyl? Fáj?

## **PYLADES**

Nem azért sírok, hanem azért, mert nincs sikerünk bohóctréfáinkkal a nagy hadvezér előtt.

### **ORESTES**

Akkor folytassuk neki azt, amit elkezdünk. Attól a szívnek meg köll szakadnia. *Helénát utánozza.* „Ma megöltök?”

### **MENELAOS**

Megérdemelnéd! Te anyagyilkos lány!

### **ELEKTRA**

„Ma megöltök?” ...Jó? Vagy nem így kezdte?

### **ORESTES**

Ezekkel a szavakkal, de valami egész más hangsúllyal. Könnyedén vetette oda: „Ma megöltök?”

### **MENELAOS**

Hogy te is hogy megérdemelnéd! Te fiú!

### **ELEKTRA**

„Ma megöltök?” Most jobb?

### **ORESTES**

*Fejét rázza.* „Ma megöltök?”

### **MENELAOS**

Meg, meg, meg...

### **PYLADES**

A parlamenter nem fenyegetőzik.

### **ORESTES**

...„Ma megöltök?”

### **PYLADES**



Tökéletes! Add oda a kardot Elektrának. Köszörülje tovább. Ő lesz Orestes.

### **ORESTES**

*Odadobja kardját Elektrának.* Úgyis mindig fiú szerettél volna lenni.

### **ELEKTRA**

Én nem tudom, mit kell csinálni. Engem hamar kiküldtek innét.

### **ORESTES**

Senki se tudta, hogy mit kell csinálni... Mindnyájan zavarban voltunk.

### **MENELAOS**

Hát így, színpalak mögül nézve, csakugyan színesebb a gyilkosság, mint ahogy a hírnök szokta elmesélni. Aki ráadásul, rendszerint, nem is a legjobb színész. De nem hosszú ez kissé?

### **PYLADES**

Ne félj, Menelaos. Rövid lesz. *Abogy Orestest unszolta, Elektrának súgja.* Rajta!

### **ELEKTRA**

*Orestes-Helénának.* Te asszonytestbe bújt szörnyeteg!

### **ORESTES**

*Kiszól a Heléna-szerepből.* Jaj de rossz Orestes vagy te! Ilyet egy Orestes soha nem volna képes mondani egy nőnek. Pláne egy görög királynőnek.

### **ELEKTRA**

Én igen!

### **ORESTES**

Lángol a szemed megint. Mi vagy te? Bosszúszomjas erylennis?

## **ELEKTRA**

*Azzal a kihívó-lefegyverző mosollyal, amellyel egyszer már mondta ezt. „Az vagyok.”*

*Csend.*

## **ORESTES**

Látod, ilyenkor csakugyan félek tőled. Te kivégző angyal *Helénaként*. „Jaj, hogy tartod azt a kardot? Látszik, hogy nem voltál katonal!”

## **MENELAOS**

*Nevet. Nem főzőkanál a kard! Próbálja mutatni Elektrának a kard fogását.*

## **ORESTES**

Itt volt egy ajakrúzs... még az előbb.

## **PYLADES**

*Fölvesszi a földről. S Orestes mellére rajzol vele egy vörös szívet. Közben Elektrához. Hogy tanulj egy kis anatómiát. Utólag még Orestes két orcájára is odanyom egy-egy piros foltot.*

## **ELEKTRA**

Nekem is! Nekem is! *Szétnyitja ruháját.*

## **ORESTES**

Igen, igen, hadd lássa mindenki, hogy milyen tiszta volt a szíve szegény Orestesnek.

## **PYLADES**

*Miközben kidekorálja Elektrát. Szép vagy, te meztelen szívű... Elektra is kap az arcára is egy kis pirosítót.*

## **MENELAOS**

*Nála maradt a kard. Ettől mindjárt derűsebb is. Most olyan egyformák vagytok, mint két testvér.*

*Elektra és Orestes egymással szemben, mintha most fedeznék föl egymást.*

## **ORESTES–ELEKTRA**

...Mint egymás tükörképei!

*Egy lassú táncmozdulat. Várja, mi lesz. Elektra ugyanúgy mozdul. Ezen egyformán elmosolyodnak. Zenére: pantomim.*

## **MENELAOS**

Akciót! Jöjjön az a sikoly! Azt várom. Ki fog sikoltani?

## **PYLADES**

Mindig, aki kérdi.

## **MENELAOS**

Azt ígérted, rövid lesz.

## **PYLADES**

Az élet rövid, a művészet hosszú. Nem hallottad még?

## **MENELAOS**

Marhaság! Hat hete vesztegel itt a flotta, a hadsereg. A legütőképesebb ma a Földközi-tenger keleti medencéjében. Helénáért romboltuk le Tróját. Helénát visszavívtuk. Hol van Helénám?

## **PYLADES**

Tűz, tűz...

## **ORESTES**

*A zenére Heléna trójai dallamát dúdolja.*

## **KASSZANDRA**

*Be, szabóollót csattogatva. Öt keresem én is, Páris fivérem kurváját, gyilkosát! Hadd nyírjam le azt a híres szép szőke haját, mielőtt a máglyára teszik. Miatta rombolták le Tróját. Miatta ölték meg apámat és minden fivéremet... miatta kerültem rabszolgasorsra én is... anyám is... Orestes előtt, aki tovább énekel. Te nem vagy Heléna, hisz te élsz...*

## **ELEKTRA**

*Felnevet. Ugyanúgy, mint amikor észrevette, hogy Heléna hogyan spórol a hajával. Add ide azt az ollót és bebizonyítom neked, hogy én vagyok Heléna... Átvesszi az ollót és utánozni kezdi azt a jelenetet, bohóctréfabé. Levágom tőből a hajam és elküldöm szegény nővérem sírjára... Csak épp egy arasznit hagyok meg belőle... Még lejjebb csúsztatja az ollót. Egy arasznit küldök el neki... Egy ujjnyit... Az én hajamból ez a csipetnyi is aranyat ér. A semmit, amit levágott, Heléna szemfedőjére szórja.*

## **KASSZANDRA**

*Eszelősen kacag, akár a földön is ülhet. Épp ilyen volt! Ilyen volt! Így vigyázott a hajára Trójában is a híres világszépe...*

## **MENELAOS**

Pusztulj, te halálmadár! *Feléje vág a karddal.*

## **KASSZANDRA**

*Elhengergőzik. Fogadd részvéteimet, özvegy király!*

## **MENELAOS**

*Oda se figyel rá, Elektrára támad. Ne merészed gúnyolni Helénámat te se... Az éneklő Orestesre. És te se!*

## **PYLADES**

Ők csak ál-Helénák!

*A zene elhallgatott. Csend.*

## **MENELAOS**

*Körbenéző a mozdulatlan álló fiatalokon. És hová tettétek az igazit?*

## **PYLADES**

*Tűz... tűz...*

## **MENELAOS**

*Fellebbent egy függönyt. De a szeme a fiatalokon. Esetleg egy másik függönyt is.*

## **KASSZANDRA**

*A holttesthez kúszott, s lábtól húzogatja lejjebb róla a lepedőt. Míg csak a feje elő nem tűnik. ...Szálanként tépjétek ki a haját... Minden elesett trójaiért... S ahogy hunyt szemmel felfohászódik bosszúért az égre. Miért szeretitek a kurvákat ti is, ti halhatatlan istenek?!*

## **PYLADES**

*Csendesen. Nyughass, Kasszandra!*

## **KASSZANDRA**

*Apolló hangját hallottam! Felugrik. Hol vagy, Apolló?... Szólj, szerelmem!... Hová tűntél? Keresi, halkan, suttogva, áhítattal. Apolló-ó-ó!... Apolló...*

## **MENELAOS**

*Heléna fejénél állt – vagy térdre is eshetett. Spárta királynéja! Felordít, ordít. Ki tette ezt veled? Ki követte el ezt az égre kiáltó gyilkosságot? Ezt megbosszulom, ha addig élek is, Helénám!*

## PYLADES

A fríg fiúk zenélnek. Kasszandra imádkozik. És végre az esedékes sikoly is feltört Menelaos torkából. Heléna tragédiája befejeződött. A mienk pedig most kezdődik. Az a bizonyos tragikus finále.

## ORESTES

Spárta királynője és kis híján Argosé. A Trójában töltött tíz vidám esztendőkért Argos trónjával akartad jutalmazni őt, Menelaos. A mi holttesteinken át, Menelaos. Neked köszönheti Széphelénád, hogy most ilyen véres holttetem – te vagy az ő halálának a neve: Menelaos... Az égre kiáltó gyilkosság neve: a te hatalomszomjad – Menelaos... *Hisztériásan*. Nem én voltam!

## PYLADES

Én voltam. *Elektra mögé lép, baljával átöleli, jobbában a nyílvesszőt magasra emeli. A hegye Elektra nyaka töve felé...*

## ORESTES

*Elektra lábaihoz veti magát, s ölébe rejti az arcát.*

*Minden olyan – ez a néma élőkép –, mint volt a Heléna-gyilkosság pillanata.*

## MENELAOS

*Felállt, kezében kard. Farkasszemet néz Pyladesszel. Most fogja legyilkolni.*

## PYLADES

A lányodra is gondolj, Menelaos.

*Csend.*

## **MENELAOS**

*Földre dobja a kardot. A feleségem nem tudom feltámasztani... Nézi a három fiatal – meztelen keblű Elektrát, hátravetett feje Pylades ölelésében, előtte térdel Orestes. S kicsit zavarban, de felteszi a kérdést, ami kínozza. Mondjátok, lelketekre... Ugye, csupán meggyilkoltátok őt?... Más nem esett köztetek... vele?*

*Csend.*

Tisztán élt itt?

## **ORESTES**

*Feláll. Tisztán halt meg...*

## **FRÍG FIÚK**

*Be, litániáznak. Tiszta Heléna... Szép Heléna... Szent Heléna... Szûz Heléna... Közben felemelik.*

## **HERMIONE**

*Be. Hogy irigyeltem őt, hogy milyen sokat tudott élni. Harmincnégy éves csak, és milyen fiatal... Te nálamnál százszor szebb, te nálamnál kétszer hosszabb életû – te aranyhajú!*

*Helénát kivitték.*

## **HERMIONE**

*Szenvedélyesen. Mert én még csak tizenhét éves vagyok. Szeretnék élni még másik tizenhét évet. Szeretném megérni a görög királynék átlagos életkorát.*

## **ELEKTRA**

Elfelejtetted a görög királylányokét. Antigone is épp tizenhét éves volt, amikor egy ostoba nagybácsi őt is halálra ítélte.

## **ORESTES**

Iphigénia néném még tizenhét éves se volt, amikor a Trójába induló hős vezérek megölték őt. Na, mondd csak el, Menelaos, hogy miért... Hogy kedvező szelet kapjanak a vitorlájukba... *Szenvedélyesen.* Ugye, Hermione, téged nem lesz muszáj meggyilkolnunk?

## **MENELAOS**

Anyádat nem támaszthatom föl, téged megpróbállak megmenteni... Tárgyaljunk tovább arról a „kompromisszumról”.

## **ELEKTRA**

Helénát azért öltük meg, hogy minden „kompromisszumot” veled, Menelaos, lehetetlenné tegyünk. „Világos?”

## **MENELAOS**

Amit ti akartok: légvár! Jó görög szóval: utópia. De ezek az idők nem kedveznek az utópiáknak. Megsúghatom: egy második trójai háború fenyeget. Fialatok vagytok: gyerekeket csináljatok, ne utópiákat!

## **ORESTES**

Ha nem csinálunk utópiákat, a gyerekeinket meg fogják ölni abban a második trójai háborúban.

## **MENELAOS**

Én ma reggel, amikor úgy döntöttem, hogy életemet kockáztatva – parlamenterként, fehér zászlóval – bebocsátást kérek, már kész tervvel jöttem. Merészebbel, mint a ti utópiátok. Arra gondoltam, hogy minden apai tekintélyemet előveszem, és megpróbálom rábírní az én engedelmes kicsi lányomat, hogy menjen feleségül Oresteshez.



## **HERMIONE**

Minden apai tekintélyedet visszateheted...

*Hermione is, Orestes is elkezdenek nevetni. Félreérthetetlenül.*

## **ORESTES**

Mi ugyanis nem vártunk parlamenterre.

## **MENELAOS**

Ti?... Ketten?

## **HERMIONE**

*Pyladesre is értve. Sőt... Mi... Hárman.*

## **ELEKTRA**

...Négyen.

## **MENELAOS**

És... És mióta találtak egymásra?

## **HERMIONE**

Az első pillanattól kezdve. Mióta Orestes és Pylades ott fent a várfalon a hátamnak szegezték kardjukat... *Csendesen éneklő, mint aki most próbálja megfogalmazni – megvallani.* „Orestes magva már méhembe zárva...”

## **MENELAOS**

De hisz gyilkosod lehetett volna!

## **HERMIONE**

A szerelem lehet *halálos*. És a halál pedig olyan szép *szerelmes*...

## **MENELAOS**

Hát akkor miért nem nászdalokat énekeltek onnan fentről, a palota teraszáról? „Ó hymen, hymenaion!”

### **HERMIONE**

De hisz mi mindig arról énekelünk. *Dúdolja.* „A szabadságról tanultam ez éjjel – A szabadság fehér falon fehér jel...” Tudod-e, melyik volt az az éjjel? A nászéjszakám.

### **MENELAOS**

Tulajdonképpen örülöm kéne, hogy azt a tervezett kompromisszumot, amelynek kigondolására én annyi álmatlan éjszakát áldoztam, néhány álmatlan éjszakával ti is előkészítettétek.

### **HERMIONE**

Minden éjszaka igyekeztünk előkészíteni.

### **MENELAOS**

Egy spártai lány beszél így?

### **HERMIONE**

Egy spártai Heléna lánya.

### **MENELAOS**

Csak az anyád sorsára ne juss!

### **ORESTES**

Nem akarok többé olyan égrekiáltó bűnöket elkövetni, melyeknek neve: „Menelaos”.

### **MENELAOS**

Ha szereted a lányom, engedd, hogy ő most velem jöhessen.

*Csend.*

## **ORESTES**

Miért vinnéd el? Menyasszonyom.

## **MENELAOS**

Nem a vőlegény hálószobájában szokás nálunk felkészíteni a menyasszonyt az esküvőre.

## **HERMIONE**

Én tús vagyok. A vőlegényem életének védelmező pajzsa. Mindnyájuké.

## **MENELAOS**

Ez a pajzs csak addig védelmezi őket, amíg a szívemben te ki nem oltod az apai szeretetet.

*Csend.*

## **ORESTES**

Elmehetsz, Hermione.

## **MENELAOS**

Ezt a szót vártam tőled, Orestes. A nászünnepre majd visszatér a szép menyasszonyod... felvirágozva, illatosan...

## **ELEKTRA**

A hulláink közé.

## **HERMIONE**

*Élénken.* De hisz megfürdetnek engem majd itt anyámnak kedves masszörjei, virágot is fonnak a hajamba a fodrászai. Az illatszereiről nem is beszélve. Tele van a palota velük. Érzed?

## **MENELAOS**

*Alig leplezett sötét iróniával.* És ha jól látom, fürdőkád is van itt. Utoljára Agamemnon bátyám fürdött benne.

## HERMIONE

Nem vagyok babonás! *Ledobja ruháját, rövid ingben belelép a kádba.*

*A fiatalok nevetnek.*

## ELEKTRA

*Tapsol. Meleg vizet!*

## HERMIONE

*A kádban állva énekel.* „Fogaink közt a virág is virágdal – és szirma hull, ha fogunk kiverik, mert dalolnánk estétől hajnalig...”

*A fríg fiúk közül kettő már boldogan hozza is a meleg vizes dézsát, a harmadik viráglócsolóból hideg vízzel permetezi.*

## HERMIONE

*A forró s hideg vizektől sikongat és föl-fölvacog, s így énekel is közben.*

*Kel  
l  
egy  
vár  
os,  
kell  
egy  
vár  
os,  
me  
rt*

*fele  
dni  
me  
gta  
nul  
tun  
k.  
Kel  
la  
vér  
is,  
kell  
a  
vér  
is,  
mo  
ssa  
le  
mo  
st  
vér  
es  
mú  
ltu  
nk  
...*

## **MENELAOS**

A katonáim szeretik hallgatni ezeket a dalokat. Bár én legszívesebben viaszt töltöttem volna a fülükbe... Pylades, menj föl a toronyba és hirdesd ki Spárta és Argos városának szövetségét.

## **HERMIONE**

*A fürdőkádból felbukva, rátapadó kis ingben.* A fiatalok városszövetségét.

## **PYLADES**

Félek, mégiscsak viaszt tölt a katonafülekbe Menelaos úr.

## **MENELAOS**

*Még fokozottabb az előbbi lappangó iróniája.* Vannak nekünk a viasznál valamivel keményebb elnémitő szereink is... Énekelj, amit akarsz, Pylades! Nem szólok én bele a te „apollói” dalaidba... Tedd föl Apolló arany álarcát is. Hadd higgye az a buta baka, hogy egy isten szól hozzája!

## **KASSZANDRA**

*Befut az álarccal, csókolja.* Szerelmem, Apolló *Aztán megfordítja, mutatja.* Üres. Nincsen benne isten!

## **PYLADES**

*Felteszi.* Van benne isten.

## **KASSZANDRA**

Te légy Apolló – mindhalálig.

## **PYLADES**

Akkor kihirdetem azt is, hogy én Phokis hercege feleségül veszem kedves barátom nénjét, Elektrát.

*A fríg fiúk zümmögik az új nász hírére is az O hymen-t...*

## **ELEKTRA**

A miénk lesz a legerősebb városszövetség Hellaszban! Ő is énekelhet egy strófát.

*Kel  
la  
vár  
os,*

*kell  
a  
vár  
os,  
hol  
a  
test  
ek  
öss  
zeé  
rne  
k...*

*A többiek (is, esetleg):*

*A  
gyö  
nyö  
r  
csa  
k,  
am  
i  
pár  
os,  
öle  
lke  
zne  
k a  
test  
vér  
ek.*

**MENELAOS**

Színház ez, színház, amit itt csináltok. Aztán versenyezhetünk, mint Dionysos játékein, hogy ki tud hatásosabb csattanóval szolgálni. *El, kint felharsanó katonazenészó fogadja, amely ettől kezdve tart.*

## **KASSZANDRA**

*Pyladeshez.* Ne menj föl!

## **PYLADES**

Kasszandra! Ezek a te örökös balsejtelmeid! Apollót akarod – a mindent előrelátó istent – jósolni tanítani? *S énekelve megy föl a lépcsőn. Előbb csak dúdolja.* „Fogaink közt a virág is virágdal – és szirma hull, ha fogunk kiverik...”

*Amikor már eltűnt a szemünk elől, odafentről majd hallatszik – a katonazenét túlharsogva – a dala:*

*Kel  
l a  
vár  
os,  
kell  
a  
vár  
os,  
kell  
a  
bék  
e,  
kell  
a  
bék  
e,  
ha  
a  
bék*



*e  
gic  
cs  
ma  
dár  
is  
és  
a  
héj  
ák  
ele  
dék  
e...*

## **KASSZANDRA**

*Felpattan, kereng, vajákol. Minden trójainál trójaibb háború fenyeget...*

## **ELEKTRA**

*Akkor már inkább az én Pyladesemnek hiszek! S Pyladesszel kánonban éneklő.*

*...k  
ell  
a  
bék  
e,  
kell  
a  
bék  
e,  
ha  
a  
bék  
e  
gic*

*cs  
ma  
dár  
is  
és  
a  
héj  
ák  
ele  
dék  
e.*

## **PYLADES**

*Közben már a következő szakasznál tart odafent.*

*Túl  
kell  
éln  
i  
bár  
mi  
érá  
t,  
an  
nyi  
óra  
t,  
am  
i  
jár  
na.  
Jár  
a  
cső  
rűn  
k,*

*de  
ola  
jág  
mé  
gis  
jut  
az  
Ar  
ará  
tra.*

## **ORESTES ÉS HERMIONE**

*Közben ők kezdték el ezt az apollói dalt a békéről, a giccsmadárról és Ararátról.*

## **KASSZANDRA**

*A maga másikkal, fenyegető, agresszív zenéje szerint.*

*A  
pol  
gár  
ok  
nak  
szé  
tro  
had  
az  
ágy  
uk.  
Me  
rt  
féle  
lmé  
ben  
mi  
nd*

*ük  
bev  
izel*

*.  
És  
ál  
má  
ba  
n is  
csa  
k  
an  
nyi  
t  
his  
z el  
ho  
gy  
vizi  
vár  
osb  
an  
kell  
ene  
k  
víz  
ágy  
uk  
...*

## **PYLADES**

*Odafönt, közben a kánonban ott tart.*

*Els  
öp  
örn*

*i,  
föls  
öp  
örn  
i,  
len  
ni  
ink  
áb  
b  
utc  
ase  
prö  
,  
mi  
nt  
csa  
k  
öln  
i,  
öln  
i,  
öln  
i  
mi  
nd  
örö  
kké  
,  
mi  
nd  
örö  
ktö  
l.  
Ap  
ánk  
nak  
vol*

t ez  
a  
dol  
ga:  
öln  
i,  
öln  
i,  
öln  
i...

*Valami ordítás. A katonák diadalordítása volna? Pylades elhallgatott.*

*Csend lett. Halálos csend.*

## **PYLADES**

*Kapaszkodva, imbolyogva megjelenik a lépcsőn. Az álarc szájnyílásán hatolt be a nyíl a torkába, hozzászegedve így az álarcot a fejéhez. Szólni nem tud. Hang nem jön ki a száján. De int, hogy tovább, tovább! Vezényli, fél karral, az éneket, ahogy vánszorog, bukácsol lefelé.*

*És Pylades–Apolló intései nyomán muszáj ezt az iszonyú békedalt tovább énekelniük, kánonban – mint halottsiratót, mint diadalmi dalt, igen, diadalmi, csak azért is, ha zokogva is, aki nem bírja másként. Akinek Pylades int, ezzel az intéssel attól búcsúzik is. Menyasszonyától, barátjától, a fríg fiúktól is, Hermionétól. És aki intésére belekap a kánonba, az is búcsúzik. Mert ez a búcsújuk, hogy kiéneklék, amit torkára forrasztott Pyladesnek a nyíl vessző...*

*Egy-egy sor most külön értelmet nyer. Fenyegető lesz. Vagy megtelik felismeréssel. Ezek a sorok persze messze kihangzóak lesznek ebből a tépett kánonból... Most itt csak ezeket idézem:*

*...Ha a béke...*

...ha a héják, eledéke.

...de olajág

mégis jut az Ararátra.

Túl kell élni bármi érá!

...mint csak ölni, ölni, ölni

mindörökké mindöröktől.

*És persze a többi szakasz is szól, halkabban, fuldokolva vagy susogva.*

*– a fejére szögezett Apolló-álarc alatt talán boldog is a kánonnak ebben a kavargásában...*

*Az álarc legalábbis derűs, sugárzó arany-arcot mutat.*

*Már az utolsó előtti lépcsőn áll. Széttárja karját – talán csak nem szólani akar? De igen. Csend.*

## **PYLADES–APOLLO**

*Iszonyú erőfeszítéssel próbálja kitépni a szájába, torkába fúródott nyílveszőt. Nem megy. Hát így próbál dalolni... De csak habos vér bugyborog ki a száján, s a szájából az álarc szájnyílásán. Sugárvérzés ennek az orvosi neve. Csak vér. De mégis! Valamit mond, ami csak úgy*

*érthető, hogy Orestes – akinek Pylades karja közé dőlt – vele susogja most. Ketten énekelnek megint. Az egyik hanggal, a másik vérsugárral.*

## **ORESTES**

*Az összecsukszó Pyladest ölelve, vele együtt éneklő.*

*Fo  
gai  
nk  
köz  
t a  
vir  
ág  
is  
vir  
ág  
dal  
,  
és  
szir  
ma  
hul  
l,  
ha  
fog  
unk  
kiv  
eri  
k...*

## **ELEKTRA**

*Sikoltva. Vegyétek már le róla az álarcot!*

## **KASSZANDRA**

*Azt nem lehet. Oda van szögezve hozzá. Ez már az ő arca.*

## **ORESTES**



*Rázza a zokogás, de tartja a halott barátját, vállára csuklott arany álarcos feje. Mit apollóskodsz... mit apollóskodsz mindig, te hülye?... Mondtam; ugye mondtam?... Mondtam, hogy ne csináld... Látod? *Leteszi a földre. Úgy, hogy háttal nekitámasztja a holtat a falnak. Leül ő is melléje. Látod... látod... S látod, most már azt se fogjuk soha ebben a rövid bűdös életben megtudni, hogy Pylades apollóskodott-e ott fent az álarc alatt vagy Apolló isten kísért engem ilyen hűségesen Pylades testébe bújva.**

## **ELEKTRA**

*Odaguggol melléjük. Megemeli Pylades kezét, az erőltlenül visszahanyatlík. Hány percig voltál a vőlegényem? Számoltátok? *Leborul a földre. Ordít. Kasszandra! Kasszandra! Hol a jóstudományod? Nem tudsz olyan szörnyűséget mondani, amit most már el ne hinnék... Veri a földet. Jósolj!**

## **KASSZANDRA**

*Mereven bámul valami fix pontot. Iphigéniát megölte Agamemnon. Agamemnonot megölte Klytaimnestra. Klytaimnestrát megölte Orestes. Helénát megölte Pylades... Pyladest megölte Menelaos...*

## **ELEKTRA**

Ezt láttuk! A jövőt mondd!

## **KASSZANDRA**

Azt mondtam! Ez a vérfolyó nem áll meg. Pyladest megölte Menelaos.

## **HERMIONE**

Nemcsak őt. Menelaos mesterlövésze engem is eltalált. Tűsz vagyok. Az apám engem most halálra ítélt. Tudja jól a törvényt. Fogat fogért. Orestes, édesem, hajtsd végre az ítéletet. A legjobb barátodat gyilkoltatta meg az én apám.

## **ELEKTRA**

És a nénje vőlegényét!

## **ORESTES**

Persze, persze! *Felugrik. Előkeresi a kardját az ott heverő göncök közül. Egyszer-kétszer körbejár vele, s aztán megáll a nászra felvirágzott Hermione előtt.* Ne félj, van már rutinom... Gyilkológép lettem. Sorra megölöm azokat a nőket, akiket szeretek... Még Elektrát is, kis híja... *Nevet.* Összetévesztettem egy erynisszel...

## **ELEKTRA**

*Kasszandra felé.* Mi vagyunk a bosszú istennői. Örülsz az új Trójának, száműzött trójai királylány?

## **KASSZANDRA**

A vérfolyó nem áll meg, Hermionét most megöli Orestes.

## **ORESTES**

Muszáj Kasszandrának hinni? Apolló azt akarta, hogy ne higgyünk neki... Hermione, menj el! *Eldobja a kardját.* Nincs fogat fogért. Mondd meg apádnak, hogy füttyülök Trójára. *Füttyül.*

## **HERMIONE**

Szeretnék itt maradni. Veletek.

## **ORESTES**

De édesem! Ennek a világnak csináljunk gyereket? *Leveti magát oda, ahol a dráma elején feküdt a földön.* Menj! Menj! Menj! Menj!... *Rázza a zokogás.* Ne is lássalak!

*Besötétedett.*

## **HERMIONE**

*Vállára a fríg szolgák ráterítik a királynői köpenyt.* Talán sikerül túlélnem a görög királylányok átlagkorát. Akkor még

szülhetek is. Nem mindegy, hogy milyen világnak... *Nagyon csendesen énekelve megy el.*

*A fríg szolgák úgy követik, mint a kiskutyák, akik nem tudják, hogy nem fogják-e elkergetni őket.*

## HERMIONE

*Or  
est  
es  
ma  
gva  
má  
r  
mé  
he  
mb  
e  
zár  
va,  
Pyl  
ade  
st  
is  
ugy  
an  
ott  
hor  
doz  
om.  
Le  
het  
jöv  
end*

őnk  
Ele  
ktr  
a-  
rok  
on,  
ha  
arc  
unk  
ról  
leh  
ull  
a  
szi  
nés  
z-  
lár  
va,  
és  
tisz  
tán  
is  
leh  
etü  
nk  
bol  
do  
gok  
.  
A  
sza  
ba  
dsá  
gró  
l  
tan  
ult  
am

ezé  
jjel  
,  
a  
sza  
ba  
dsá  
g  
feh  
ér  
fal  
on  
feh  
ér  
jel,  
a  
sza  
ba  
dsá  
g  
hát  
leo  
lva  
sha  
tatl  
an,  
am  
itől  
ma  
jd  
az  
öle  
m  
kett  
épa  
tta  
n,  
s

aki  
t  
sik  
olt  
va  
vil  
ágr  
a  
hoz  
ok  
...

*Hermione eltűnt az éjszakában, de énekel tovább, és már nem is egyedül. Egy-egy tiszta hang viszi a szót, egy-egy sor erejéig.*

Kel  
la  
vár  
os,  
kell  
a  
vár  
os.  
Me  
gta  
nul  
ni  
elfe  
led  
tük,  
ho  
gy  
a  
sár  
is,  
ho

*gy  
a  
vér  
is,  
mo  
sha  
tná  
tisz  
tár  
a  
test  
ünk*

*.  
Tró  
ja,  
Pá  
ris*

*—  
kell  
ma  
dár  
is,  
lev  
egő  
be,  
aki  
röp  
pen*

*,  
ha  
a  
vár  
os,  
ha  
a  
vár  
is  
elm*

*ara  
dn  
a  
má  
r  
mő  
gőt  
tem  
...*

*Sötét van. Sötét árnyékok állnak ki megint, lámpást gyújtanak.*

*Csend.*

**ORESTES**

Milyen csend lett.

**ELEKTRA**

Most ment le a nap.

**ORESTES**

Fázom... Mondd, Elektra: igaz volt?

**ELEKTRA**

Mi?

**ORESTES**

Vagy csak álmodtam?

**ELEKTRA**

Mit?

**ORESTES**

*Valami emlék játszik vele. Hangsúlyosan mondja. Fá-zok. Csend.*  
Olyan ez nekem, mintha a tárgyalás nem is ma lett volna,  
hanem hetekkel ezelőtt. Mit tudom én? Hat héttel ezelőtt.



## **ELEKTRA**

Drágám, de hisz lehet, hogy hat héttel ezelőtt volt.

## **ORESTES**

Érzik az égett szag a levegőben.

## **ELEKTRA**

Mást is égethetnek.

## **ORESTES**

Kit?

*Nesztelenül bejön Kasszandra, két kezében két pohár, leteszi eléjük. Nézi őket.*

## **ELEKTRA**

Kit?... Minket?... *S darálni kezdi magában, mint valami babonát.* Nincs a földnek annyi kínja, mit az ember el ne bírna. Nincs a...

## **ORESTES**

*Felült. Nyitott szemmel bámul maga elé.*

## **KASSZANDRA**

*Súgva Elektrának.* Ne zavar! A Fialatok Városáról fog ő majd álmodni nekünk az örök sötétségben...

*Messziről hallatszik az ének. Hermione énekel, de mintha Pylades hangja is hallatszódnék. Meg a Helénáé is.*

## **ORESTES**

De hiszen ez a mi szülővárosunk, Elektra. Ezen a téren szoktunk játszani. Minden ház kilincsét ismeri a kezem. –

„Isten hozott, Orestes” – mondják itt nekem. – „Kerülj beljebb,

Orestes!” – Ezzel várnak minket majd a küszöbön. *Fölemeli a poharát. Sívva. Te is, Elektra...*

*Fény esik rájuk. Könnyben ázó arcaikra.*

## **KASSZANDRA**

*Nagyon halkan, a családi sírkamrába invitáló vendéglátással. Isten hozott, Orestes... Isten hozott, Elektra...*

*Vége.*